叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德鲁伊节(day Of The Druid) 000001

2. 德鲁伊节(day Of The Druid) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德鲁伊节(Day of the Druid)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [nəʊ'vembə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Stories November 1948 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十一月 - .

本文摘自1948年11月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] . . .
He had to strike at the source of their power . . .
他 有 到 罢工 在 这 来源 的 他们的 力量 . . .

他必须从源头上打击他们的力量.....

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm]
they leaped to prevent him
他们 跳跃 到 防止 他

他们跳起来阻止他

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['druːɪd]
DAY OF THE DRUID
天 的 这 德鲁伊

德鲁伊之日

[baɪ][kə'njuːt] -
by Knut Enferd
经过 克努特 -

作者：克努特·恩弗德

- , [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [gɒd] , [dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪms] .
Be'al , all - powerful god , drank the blood of his victims .
- , 全部 - 强大的 上帝 , 喝 这 血 的 他的 受害者 .

全能的神祇比尔饮尽了受害者的鲜血。

[wʊd] [gɑːr] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] ['mɑːrnə] , [huːm] - [kept] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] , [ænd; ənd]
Would Gaar be able to save Marna , whom Be'al kept in eternal sleep , and
会 加尔 是 有能力的 到 节省 玛娜 , 谁 - 保留 在 永恒 睡觉 , 和
[ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ?
avenge her people ?
报仇 她 人们 ?

加尔能否救出被贝尔囚禁于永恒沉睡中的玛娜，并为她的人民复仇?

[əʊ 'dʒiː] [leɪ] ['hevi] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] , [fɒg] [riːð] [ðə; ði][lænd] ,
og lay heavy on the North Sea , fog wreathed the land ,
og 躺 重的 在 这 北 海 , 多雾路段 花环 这 土地 ,

北海上空波涛汹涌，大地被浓雾笼罩。

[fɒg] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ][mænz] ['veri] [bəʊnz] .

fog	crept	into	a	man's	very	bones	.
多雾路段悄悄地爬	进入	一个	男人的	非常	骨头	.	

浓雾渗入了人的骨髓。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

Meanwhile	the	ships	were	locked	in	the	harbor	.
同时	这	船舶	是	已锁定	在	这	港口	.

与此同时，这些船只被困在港口里。

[gɑːr] [leɪ] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði][skɪn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [fɒg] .

Gaar	lay	stretched	on	the	skin	before	the	fire	and	cursed	the	fog	.
加尔	躺	拉伸	在	这	皮肤	前	这	火	和	被诅咒的	这	多雾路段	.

加尔躺在火堆前的兽皮上，咒骂着浓雾。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['waɪtnəs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst] ?

How	much	longer	was	this	infernal	whiteness	going	to	last	?
如何	很多	更长	曾是	这	地狱	白人	去	到	最后的	?

这片令人窒息的白色还要持续多久？

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] , [ɪn][ðə; ði][praɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

A	man	was	thirty	years	old	,	in	the	prime	of	his	life	,
一个	男人	曾是	三十	年	老的	,	在	这	主要的	的	他的	生活	,

一个男人三十岁，正值壮年，

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [hɒt] [θruː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪm] .

with	the	blood	running	hot	through	the	seven	foot	length	of	him	.
和	这	血	跑步	热的	通过	这	七	脚	长度	的	他	.

他七英尺长的身躯里血液滚烫地流淌。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,

How	much	longer	was	he	going	to	have	to	lie	here	in	the	great	hall	,
如何	很多	更长	曾是	他	去	到	有	到	说谎	这里	在	这	伟大的	大厅	,

他还要在这大厅里躺多久？

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][fæt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'raʊnd]

eating	and	drinking	and	waiting	for	the	roll	of	fat	to	show	around
吃	和	喝	和	等待	为了	这	卷	的	胖的	到	展示	大约

[hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l] ?

his	middle	?
他的	中间	?

吃吃喝喝，等着看肚子上长出一圈赘肉？

[ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'sted] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lɒl] [ə'raʊnd] ['lɪsənɪŋ]

A	man	wanted	action	and	instead	he	was	forced	to	loll	around	listening
一个	男人	通缉	行动	和	反而	他	曾是	强制	到	哈哈	大约	聆听

[tuː; tə] ['stɔːriz] .

to	stories	.
到	故事	.

一个男人想要行动，结果却被迫闲坐着听故事。

- [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] , [gɑːr] [θɔːt] .

Niffleheim	and	Hotunheim	were	all	right	,	Gaar	thought	.
-	和	-	是	全部	正确的	,	加尔	想法	.

加尔心想，尼弗尔海姆和霍顿海姆都还不错。

[ə; eɪ][mæn]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði][gɒdz] .

A	man	didn't	want	to	offend	the	Gods	.
一个	男人	没有	想	到	得罪	这	神	.

一个人不想触怒神明。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [woʊdɪn] [fə'gɪv] [ðə; ði] [θɔ:t] ,
On **the** **other** **hand** **,** **Wodin** **forgive** **the** **thought** **,**
在 这 其他 手 , 沃丁 原谅 这 想法 ,

另一方面，沃丁，请原谅我的想法。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][teɪlz; 'teɪli:z] .
a **man** **could** **tire** **of** **listening** **to** **the** **same** **old** **tales** **.**
一个 男人 可以 胎 的 聆听 到 这 相同的 老的 故事 .

一个人听腻了同样老套的故事也会感到厌倦。

[bʌt; bət][weɪt] .
But **wait** **.**
但 等待 .

但是等等。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] .
The **voice** **that** **was** **speaking** **had** **stopped** **.**
这 嗓音 那 曾是 请讲 有 停止 .

说话的声音停止了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][nju:] [vɔɪs] .
This **was** **a** **new** **voice** **.**
这 曾是 一个 新的 嗓音 .

这是一个全新的声音。

- [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [wʌn] .
Elgen **was** **finished** **with** **his** **tale** **and** **Vornung** **had** **started** **one** **.**
- 曾是 完成的 和 他的 故事 和 - 有 开始 一 .

埃尔根讲完了他的故事，沃农又开始讲他的故事了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ['wʌznt] [ə'baʊt][ðə; ði][gɒdz] .
And **this** **one** **wasn't** **about** **the** **Gods** **.**
和 这 一 不是 关于 这 神 .

而这个故事与神无关。

[gɑ:r] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ænd; ənd][gɒt][ʌp][ɒn][wʌn] ['elbəʊ] .
Gaar **twisted** **around** **and** **got** **up** **on** **one** **elbow** **.**
加尔 扭曲 大约 和 得到 向上 在 一 弯头 .

加尔扭过身，用一只胳膊肘撑了起来。

" [hu:] ? " [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **Who** **?** **"** **he** **demanded** **.**
" WHO ? " 他 要求 .

“谁？”他质问道。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][seɪ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] ? "
" **What** **did** **you** **say** **they** **called** **themselves** **?** **"**
" 什么 做过 你 说 他们 称为 他们自己 ? "

“你说他们自称叫什么名字？”

" [pɪkt] , " - [sed] .
" **Picts** **,** **"** **Vornung** **said** **.**
" 皮克特人 , " - 说 .

“照片，”沃农说道。

[ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] - [hæd; həd] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][naʊ] [hi:; hi]
In **his** **day** **Vornung** **had** **sailed** **with** **the** **best** **of** **them** **,** **but** **now** **he**
在 他的 天 - 有 航行 和 这 最好的 的 他们 , 但 现在 他
[wɒz; wəz][əʊld] .
was **old** **.**
曾是 老的 .

沃农年轻时曾是航海界最优秀的人之一，但他现在已经老了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" It was many years ago .
" 它 曾是 许多 年 前 .

那是很多年前的事了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [wɒʃt] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ʃɔː(r)] . "
After a storm we found ourselves washed up on this strange shore . "
后 一个 风暴 我们 成立 我们自己 洗过 向上 在 这 奇怪的 支撑 . "

暴风雨过后，我们发现自己被冲到了这片陌生的海岸上。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
" What sort of people are they ? "
" 什么 种类 的 人们 是 他们 ? "

“他们是什么样的人？”

" [æn; ən] [ˌʌn'lʌvli] [bʌntʃ] , ['heəri] , [drest] [ɪn] [skɪnz] . "
" An unlovely bunch , hairy , dressed in skins . "
" 一个 不可爱 束 , 毛茸茸 , 穿着 在 皮肤 . "

“一群丑陋不堪、毛发浓密、身披兽皮的家伙。”

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪt] ? "
" Could they fight ? "
" 可以 他们 斗争 ? "

他们会打架吗?

" - .
" Ptuh .
" - .

“呸。

" - [spæt]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Vornung spat into the fire .
" - 争吵 进入 这 火 .

沃农向火中啐了一口。

" [wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ðeid] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
" One touch of our swords and they'd had enough .
" 一 触碰 的 我们的 剑 和 他们会 有 足够的 .

“我们剑一碰他们，他们就受够了。”

['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wel] .
Only one thing they could do well .
仅有的 一 事物 他们 可以 做 出色地 .

他们唯一擅长的事情就是.....

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ['stɔːriz] .
They could tell stories .
他们 可以 告诉 故事 .

他们会讲故事。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [miːd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
" He leaned back and took a draught of mead and wiped his mouth
" 他 倾斜 后退 和 采取 一个 草稿 的 蜂蜜酒 和 擦拭 他的 嘴
[rɪ'flektɪvli] .
reflectively .
反思地 .

他向后靠去，喝了一口蜂蜜酒，若有所思地擦了擦嘴。

" [bʌt; bət] [wɒt] ['stɔːriz] !
" But what stories !
" 但 什么 故事 !

“但是，这些故事真是太精彩了！”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌŋ]

We	were	stuck	there	for	months	and	I	learned	enough	of	their	tongue
我们	是	卡住	那里	为了	几个月	和	我	学习	足够的	的	他们的	舌头

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

to	understand	them	.
到	理解	他们	.

我们被困在那里好几个月，我学会了他们的一些语言，足以听懂他们的话。

[ðeɪ] [təʊld][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [kʊd; kəd]['kɜːd(ə)l][ə; eɪ][mænz] [blʌd] ,

They	told	tales	that	could	curdle	a	man's	blood	,
他们	讲述	故事	那	可以	凝固	一个	男人的	血	,

他们讲述的故事令人毛骨悚然。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [laɪz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,

tales	of	a	land	that	lies	to	the	south	of	them	,	of	treasure	,
故事	的	一个	土地	那	谎言	到	这	南	的	他们	,	的	宝藏	,

传说在他们南方有一片土地，那里有宝藏。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [lɒkt] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .

of	a	beautiful	woman	locked	in	eternal	sleep	by	the	priests	of	her	people	.
的	一个	美丽的	女士	已锁定	在	永恒	睡觉	经过	这	神父	的	她	人们	.

一位美丽的女子被她族人的祭司囚禁在永恒的沉睡中。

" ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

"	Treasure	and	a	beautiful	woman	.
"	宝藏	和	一个	美丽的	女士	.

“宝藏和一位美丽的女人。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][sɪt][ʌp] .

This	was	something	to	make	a	man	sit	up	.
这	曾是	某物	到	制作	一个	男人	坐	向上	.

这真是令人大开眼界。

- [bɪg][hændz][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

Gaar's	big	hands	were	locked	about	his	knees	as	he	rocked	back	and	forth
-	大的	双手	是	已锁定	关于	他的	膝盖	作为	他	摇滚	后退	和	前进

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

加尔双手紧紧地抱住膝盖，若有所思地前后摇晃着身体。

" [haʊ] [fɑː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	How	far	?	"	he	asked	.
"	如何	远的	?	"	他	问	.

“还有多远？”他问。

" [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] .

"	That	they	would	not	say	.
"	那	他们	会	不是	说	.

他们不愿透露姓名。

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [spəʊk] ['fɪəfəli] .

When	they	spoke	of	this	they	spoke	fearfully	.
什么时候	他们	辐	的	这	他们	辐	恐惧地	.

他们谈起这件事时，语气中充满了恐惧。

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [prest] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get]

We	might	have	pressed	them	,	but	we	were	in	a	hurry	to	get
我们	可能	有	按下	他们	,	但	我们	是	在	一个	匆忙	到	得到

[həʊm] .

home	.
家	.

我们本可以逼他们，但我们急着回家。

" [gɑːr] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [naʊ] .

"	Gaar	was	on	his	feet	now	.
"	加尔	曾是	在	他的	脚	现在	.

“加尔现在已经站起来了。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

He	went	to	the	door	and	looked	out	.
他	去	到	这	门	和	看起来	出去	.

他走到门口，向外望去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [briːz] , [frɒm; frəm] ['lændwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

There	was	a	hint	of	breeze	,	from	landward	for	a	change	.
那里	曾是	一个	暗示	的	微风	,	从	陆向	为了	一个	改变	.

难得一见的是，一阵微风从陆地吹来。

['meɪbi] [ðə; ði] [fɒg] [wʊd] [lɪft] [suːn] .

Maybe	the	fog	would	lift	soon	.
或许	这	多雾路段	会	举起	很快	.

或许雾很快就会散去。

" [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . . . .

"	Tell	us	more	,	"	he	said	over	his	shoulder	.	.	.	.
"	告诉	我们	更多的	,	"	他	说	超过	他的	肩膀	.	.	.	.

“再详细说说，”他头也不回地说……

- [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [pɪkt] .

ornung	had	been	wrong	about	these	Picts	.
-	有	到过	错误的	关于	这些	皮克特人	.

奥农对这些皮克特人的看法是错误的。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə]

They	weren't	afraid	to	fight	,	and	they	weren't	waiting	for	the	fight	to
他们	不是	害怕的	到	斗争	,	和	他们	不是	等待	为了	这	斗争	到

[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

come	to	them	.
来	到	他们	.

他们不怕战斗，也不坐等战斗到来。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ðeɪ] [swɔːm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Under	cover	of	darkness	they	swarmed	in	over	the	gunwales	of	the	ship	.
在下面	覆盖	的	黑暗	他们	蜂拥而至	在	超过	这	舷缘	的	这	船	.

趁着夜色，他们蜂拥而至，翻过船舷。

[ˌʌn'lʌvli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌn'wɒʃt] .

Unlovely	they	were	,	and	unwashed	.
不可爱	他们	是	,	和	未洗的	.

她们相貌丑陋，而且不讲卫生。

[gɑːr] [hæd; həd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][æz; əz][ðə; ði][dɑːk] ['feləʊ] [keɪm] [æt; ət][hɪm]

Gaar	had	the	scent	of	one	in	his	nostrils	as	the	dark	fellow	came	at	him
加尔	有	这	香味	的	一	在	他的	鼻孔	作为	这	黑暗的	同伴	来了	在	他

.

:

·

当那个黑衣人向他走来时，加尔的鼻子里闻到了一股气味。

[gɑːr] [strʌk] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][pɪkt] [went] ['əʊvəbɔːd] .

Gaar	struck	out	and	the	Pict	went	overboard	.
加尔	击	出去	和	这	图片	去	落水	.

加尔被三振出局，皮克特人落水了。

['lʌkɪli] , [ðə; ði] [sə'praɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kəm'pliːt] .

Luckily	**,**	**the**	**surprise**	**had**	**not**	**been**	**complete**	**.**
幸运的是	,	这	惊喜	有	不是	到过	完全的	.

幸好，惊喜还没有完全结束。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd] ['rɒki] ['kwɔːtəz] .

And	**these**	**Norsemen**	**were**	**used**	**to**	**fighting**	**in**	**close**	**and**	**rocky**	**quarters**	**.**
和	这些	北欧人	是	用过的	到	斗争	在	关闭	和	岩石	四分之一	.

这些北欧人习惯于在狭窄崎岖的地形中作战。

[ðeɪ] [seɪld] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

They	**sailed**	**in**	**with**	**a**	**will**	**.**
他们	航行	在	和	一个	将要	.

他们带着必胜的决心驶入港口。

[gɑːr] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] .

Gaar	**was**	**not**	**too**	**busy**	**to**	**do**	**a**	**bit**	**of**	**wondering**	**.**
加尔	曾是	不是	也	忙碌的	到	做	一个	少量	的	好奇	.

加尔并不忙到没时间胡思乱想。

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] [tuː; tə] [trʌst] [æn; ən] [əʊld] [fuːl] [laɪk] - ,

A	**man**	**was**	**crazy**	**to**	**trust**	**an**	**old**	**fool**	**like**	**Vornung**	**,**
一个	男人	曾是	疯狂的	到	相信	一个	老的	傻子	喜欢	-	,

一个人竟然会相信沃农这样的老傻瓜，真是疯了。

['kreɪzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] [red] [lɪps] [ænd; ənd] [ɪn'kredəb(ə)l] ['bjuːti] .

crazy	**to**	**follow**	**a**	**dream**	**of**	**white**	**skin**	**and**	**red**	**lips**	**and**	**incredible**	**beauty**	**.**
疯狂的	到	跟随	一个	梦	的	白色的	皮肤	和	红色的	嘴唇	和	极好的	美丽	.

疯狂地追求白皙的皮肤、红润的嘴唇和惊艳的美貌。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ðiːz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæd]

these	**men**	**of**	**the**	**North**	**would**	**have**	**admitted**	**that**	**they**	**were**	**all**	**a**	**little**	**mad**
这些	男人	的	这	北	会	有	承认	那	他们	是	全部	一个	小的	疯狂的

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

to	**begin**	**with**	**.**
到	开始	和	.

这些北方人会承认，他们一开始都有些疯狂。

[huː] [els] [bʌt; bət] ['mædmən] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪni] [krɑːft] [ə'krɒs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [liːgz]

Who	**else**	**but**	**madmen**	**would**	**take**	**such**	**a**	**tiny**	**craft**	**across**	**hundreds**	**of**	**leagues**
WHO	别的	但	狂人	会	拿	这样的	一个	微小的	工艺	穿过	数百	的	联赛

[ɒv; əv] ['stɔːmi] [siː] ?

of	**stormy**	**sea**	**?**
的	暴风雨	海	?

除了疯子，谁会驾驶这么小的船横渡数百里波涛汹涌的大海?

[gɑːr] [lɑːft] [ə'laʊd] .

Gaar	**laughed**	**aloud**	**.**
加尔	笑了	大声	.

加尔大笑起来。

[wɪð] [ten] [men] [laɪk] [hɪz; ɪz] [id] [seɪl] ['eniweə(r)] , [faɪt] ['eniwʌn] .

With	**ten**	**men**	**like**	**his**	**he'd**	**sail**	**anywhere**	**,**	**fight**	**anyone**	**.**
和	十	男人	喜欢	他的	他会	帆	任何地方	,	斗争	任何人	.

有了十个像他这样的人，他就能去任何地方，跟任何人战斗。

- , [ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ][pɪkt][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['krækɪŋ] [ðeə(r)]
Elgen , up in the bow , had a Pict in each hand and was cracking their
- , 向上 在 这 弓 , 有 一个 图片 在 每个 手 和 曾是 裂纹 他们的
[hedz] [tə'geðə(r)] .
heads together .
头部 一起 .

埃尔根站在船头，两只手各抓着一个皮克特人，正用他们的头互相撞击。

[ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , ['æsˌgɑːr][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [θriː] [pɪkt] .
In the stern , Asgar was making short work of three Picts .
在 这 船尾 , 阿斯加尔 曾是 制作 短的 工作 的 三 皮克特人 .

在船尾，阿斯加尔很快就解决了三个皮克特人。

[ðɪs] [faɪt] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] .
This fight wasn't going to last long .
这 斗争 不是 去 到 最后的 长的 .

这场战斗不会持续太久。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
And a good thing .
和 一个 好的 事物 .

这是件好事。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [pɪkt] [swʌŋ] [ðeə(r)] [klʌbz] [ðeɪ] [mait] [dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə] [nɒk] [ə; eɪ] [fjuː] [həʊlz]
The way the Picts swung their clubs they might just happen to knock a few holes
这 方式 这 皮克特人 摇摆 他们的 俱乐部 他们 可能 只是 发生 到 敲 一个 很少 孔
[ɪn][ðə; ði] [hʌl] .
in the hull .
在 这 船体 .

皮克特人挥舞棍棒的方式，很可能会不小心在船体上打出几个洞。

[gɑːr] [briːðd] ['iːzɪə] [wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [daʊn] .
Gaar breathed easier when the last of them went down .
加尔 呼吸 更轻松 什么时候 这 最后的 的 他们 去 向下 .

当最后一个敌人倒下时，加尔才松了一口气。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Now , " he said .
" 现在 , " 他 说 .

“现在，”他说。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [sʌm; səm] [sens] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Maybe we can talk some sense to them .
" 或许 我们 能 讲话 一些 感觉 到 他们 .

“或许我们可以跟他们讲讲道理。”

" - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
" Vornung had taught him as much as he could recall of the language
" - 有 教授 他 作为 很多 作为 他 可以 记起 的 这 语言
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] .
of the Picts .
的 这 皮克特人 .

“沃农教了他尽可能多的皮克特语知识。”

[wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [preə(r)] [ðæt] - ['meməri] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] [ɪn][æt; ət] [liːst] [ðɪs] [wʌn]
With a silent prayer that Vornung's memory had been good in at least this one
和 一个 沉默的 祷告 那 - 记忆 有 到过 好的 在 在 至少 这 一
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

她默默祈祷，沃农的记忆至少在这一点上是美好的。

[gɑːr] [hɔːl] [ə; eɪ] ['swɔːði] , [ˌbəʊ'legɪd] ['feləʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Gaar	hauled	a	swarthy	,	bowlegged	fellow	to	his	feet	.
加尔	拖拽	一个	黝黑的	,	罗圈腿	同伴	到	他的	脚	.

加尔把一个皮肤黝黑、罗圈腿的家伙拉了起来。

" [lʊk] [hɪə(r)] .

"	Look	here	.
"	看	这里	.

“看这里。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ?

Can	you	understand	me	?
能	你	理解	我	?

你能听懂我说话吗?

" [ðen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][pɪkt][gɒt][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [held][hɪm] .

"	Then	the	sun	came	up	and	the	Pict	got	a	look	at	the	man	who	held	him	.
"	然后	这	太阳	来了	向上	和	这	图片	得到	一个	看	在	这	男人	WHO	握住	他	.

“然后太阳升起来了，皮克特人看到了抓住他的人。”

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .

"	I	understand	you	.
"	我	理解	你	.

“我理解你。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] [θruː] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .

"	His	words	came	through	chattering	teeth	.
"	他的	字	来了	通过	喋喋不休	牙齿	.

“他说话时牙齿打颤。”

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[wiː; wi] [miːn] [nəʊ][hɑːm] .

We	mean	no	harm	.
我们	意思是	不	伤害	.

我们并无恶意。

" [səʊ] - ['hædnt] [biːn] [kəm'pliːtli] [rɒŋ] .

"	So	Vornung	hadn't	been	completely	wrong	.
"	所以	-	之前没有	到过	完全地	错误的	.

所以沃农的说法并非完全错误。

[gɑːr] [tɔːkt] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɒn][ðə; ði][mæn][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

Gaar	talked	,	keeping	his	eyes	glued	on	the	man	before	him	.
加尔	谈话	,	保持	他的	眼睛	胶合	在	这	男人	前	他	.

加尔一边说话，一边目不转睛地盯着眼前的人。

[ðə; ði] ['feləʊ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

The	fellow	knew	what	he	was	talking	about	.
这	同伴	知道	什么	他	曾是	说	关于	.

这人很清楚自己在说什么。

['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [slept] [brɔːt] [ə; eɪ]['siːkrət] [gliːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Mention	of	the	girl	who	slept	brought	a	secret	gleam	to	his	eye	.
提到	的	这	女孩	WHO	睡着了	带来	一个	秘密	闪耀	到	他的	眼睛	.

提到那个睡着的女孩，他眼中闪过一丝神秘的光芒。

[wɒt] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
What **about** **all** **the** **others** **?**
什么 关于 全部 这 其他的 ?

其他人呢?

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pri:sts] ?
What **about** **the** **priests** **?**
什么 关于 这 神父 ?

那么神父们呢?

" [ðə; ði] ['dru:idz] .
" **The** **Druids** **.**
" 这 德鲁伊 .

德鲁伊教徒。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **It** **was** **a** **whisper** **.**
" 它 曾是 一个 耳语 .

"那是耳语。"

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ?
" **Is** **that** **how** **they** **are** **called** **?**
" 是 那 如何 他们 是 称为 ?

"它们就叫这个名字吗?"

[haʊ] [fɑ:(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [lænd] ?
How **far** **to** **this** **land** **?**
如何 远的 到 这 土地 ?

到这片土地有多远?

" [gɑ:r] [sɔ:] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eni] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðæt] .
" **Gaar** **saw** **there** **wasn't** **going** **to** **be** **any** **answer** **to** **that** **.**
" 加尔 锯 那里 不是 去 到 是 任何 回答 到 那 .

"加尔知道这个问题不会有任何答案。"

[ðə; ði] [pɪkt] [wɒz; wəz] [skeəd] .
The **Pict** **was** **scared** **.**
这 图片 曾是 害怕的 .

皮克特人感到害怕。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **was** **shaking** **his** **head** **.**
他 曾是 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeid] [hɜ:d] [tu:] .
Some **of** **his** **friends** **were** **coming** **around** **and** **they'd** **heard** **too** **.**
一些 的 他的 朋友们 是 未来 大约 和 他们会 听到 也 .

他的一些朋友也过来了，他们也听说了这件事。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['tɜ:nɪŋ] [peɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gɪlz] .
They **were** **all** **turning** **pale** **around** **the** **gills** **.**
他们 是 全部 转弯 苍白 大约 这 鳃 .

它们的鳃部都开始泛白。

" [tel] [hɪm] [wi:l; wil] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] ['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌp] , " ['æsˌgɑ:r] [sə'dʒestid]
" **Tell** **him** **we'll** **hold** **his** **head** **under** **water** **until** **he** **speaks** **up** **,** **"** **Asgar** **suggested**
" 告诉 他 出色地 抓住 他的 头 在下面 水 直到 他 说话 向上 , " 阿斯加尔 建议
.
:
.

"告诉他，我们会把他的头按在水下，直到他开口说话为止，"阿斯加尔建议道。

[gɑːr] ['hezɪteɪtɪd] .

Gaar	**hesitated**	**.**
加尔	犹豫了一下	.

加尔犹豫了一下。

['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] , ['tɔːtʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Fighting	**was**	**one**	**thing**	**,**	**torture**	**another**	**.**
斗争	曾是	一	事物	,	酷刑	其他	.

打架是一回事，酷刑又是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

It	**was**	**all**	**right**	**to**	**cut**	**a**	**man**	**to**	**pieces**	**as**	**long**	**as**	**he**	**had**	**a**
它	曾是	全部	正确的	到	切	一个	男人	到	件	作为	长的	作为	他	有	一个

[tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

chance	**to**	**do**	**the**	**same**	**to**	**you**	**.**
机会	到	做	这	相同的	到	你	.

只要对方有机会对你做同样的事，你就可以把他砍成碎片。

['meɪbi] [θrets] [wʊd] [duː; də][ðə; ðɪ] [trɪk] .

Maybe	**threats**	**would**	**do**	**the**	**trick**	**.**
或许	威胁	会	做	这	诡计	.

或许威胁能奏效。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ][pɪkt] [wɒt] ['æsˌgɑːr][hæd; həd] [sə'dʒestid] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] .

He	**told**	**the**	**Pict**	**what**	**Asgar**	**had**	**suggested**	**and**	**the**	**man**	**licked**	**his**	**lips**	**.**
他	讲述	这	图片	什么	阿斯加尔	有	建议	和	这	男人	舔过	他的	嘴唇	.

他把阿斯加尔的建议告诉了皮克特人，那人舔了舔嘴唇。

[ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɪkt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , ['bæb(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

The	**rest**	**of**	**the**	**Picts**	**were**	**in**	**a**	**panic**	**,**	**babbling**	**among**	**themselves**	**.**
这	休息	的	这	皮克特人	是	在	一个	恐慌	,	胡说	之中	他们自己	.

其余的皮克特人惊慌失措，彼此胡言乱语。

[gɑːr] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

Gaar	**understood**	**enough**	**of**	**what**	**they**	**were**	**saying**	**.**
加尔	理解	足够的	的	什么	他们	是	说	.

加尔大致听懂了他们说的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][sʌn] .

They	**were**	**pointing**	**at**	**the**	**sun**	**.**
他们	是	指向	在	这	太阳	.

他们当时正指着太阳。

[wɒt] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] ?

What	**the**	**devil**	**?**
什么	这	魔鬼	?

这到底是怎么回事?

[wɒz; wəz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ?

Was	**this**	**going**	**to**	**turn**	**into**	**one**	**of**	**those**	**things**	**?**
曾是	这	去	到	转动	进入	一	的	那些	事物	?

这件事会变成那样吗?

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['druːɪdz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][gɒdz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] ?

Were	**the**	**Druids**	**some**	**sort**	**of**	**gods**	**who**	**lived**	**in**	**the**	**sun**	**?**
是	这	德鲁伊	一些	种类	的	神	WHO	居住地	在	这	太阳	?

德鲁伊教徒是居住在太阳中的某种神灵吗?

[nəʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

No	**,**	**that**	**wasn't**	**it**	**either**	**.**
不	,	那	不是	它	任何一个	.

不，也不是那个原因。

[ðə; ði]['druːidz][wɜː(r); wə(r)]['riːəl] [ɪ'nʌf] .

The	Druids	were	real	enough	.
这	德鲁伊	是	真实的	足够的	.

德鲁伊教徒确实存在。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm]['paʊə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [ðæt] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ə; eɪ]

But	they	had	some	power	that	came	from	the	sun	,	that	could	turn	a
但	他们	有	一些	力量	那	来了	从	这	太阳	,	那	可以	转动	一个

[mæn][tuː; tə] ['sɪndəz] .

man	to	cinders	.
男人	到	煤渣	.

但他们拥有某种来自太阳的力量，可以将人化为灰烬。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wʊd] [miːn] [deθ] .

To	speak	too	much	about	them	would	mean	death	.
到	说话	也	很多	关于	他们	会	意思是	死亡	.

谈论他们太多会招致死亡。

" [nəʊ][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ə; eɪ] [deθ] [ðæn; ðən][ə'weɪts][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][tɔːk] , " [gɑːr] [sed] .

"	No	more	certain	a	death	than	awaits	you	if	you	don't	talk	,	"	Gaar	said	.
"	不	更多的	肯定	一个	死亡	比	等待	你	如果	你	不	讲话	,	"	加尔	说	.

"如果你不开口，等待你的死亡也同样是必然的，"加尔说道。

[hiː; hi] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [meɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['kruːəl][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	narrowed	his	eyes	,	made	them	as	cruel	as	he	could	.
他	范围缩小	他的	眼睛	,	制成	他们	作为	残忍的	作为	他	可以	.

他眯起眼睛，使出浑身解数，露出残忍的表情。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['skæbəd] , [ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] .

He	drew	the	sword	from	his	scabbard	,	ran	his	finger	along	the	edge	.
他	画	这	剑	从	他的	刀鞘	,	跑	他的	手指	沿着	这	边缘	.

他从剑鞘中拔出剑，手指沿着剑刃滑过。

[ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['templz] .

The	blood	was	hammering	at	his	temples	.
这	血	曾是	锤击	在	他的	寺庙	.

他的太阳穴剧烈跳动，血液怦怦直跳。

[ðæt] [driːm] ['wʌznt] [səʊ]['kreɪzi] [naʊ] .

That	dream	wasn't	so	crazy	now	.
那	梦	不是	所以	疯狂的	现在	.

现在看来，那个梦并非那么疯狂。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

He	could	see	her	as	though	she	were	before	him	.
他	可以	看	她	作为	尽管	她	是	前	他	.

他仿佛能看到她就在他面前一样。

[blæk] [heə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt]['æləbɑːstə(r)] ['ʃəuldəz] .

Black	hair	hung	about	alabaster	shoulders	.
黑色的	头发	悬挂	关于	雪花石膏	肩膀	.

乌黑的长发披散在白皙的肩膀上。

[lɪps] [æz; əz] [red] [æz; əz][raɪp] ['beriz] , [lɪps] [ðæt] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)]

Lips	as	red	as	ripe	berries	,	lips	that	had	waited	a	thousand	years	for
嘴唇	作为	红色的	作为	成熟	浆果	,	嘴唇	那	有	等待	一个	千	年	为了

[hɪz; ɪz] [kɪs] .

his	kiss	.
他的	吻	.

嘴唇红得像熟透的浆果，仿佛等待了千年才等到他的吻。

" [weɪt] , " [gɑːr] ['wɪspəd] .
" Wait , " Gaar whispered .
" 等待 , " 加尔 低声说道 .

"等等,"加尔低声说道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [naʊ] .
" Not much longer now .
" 不是 很多 更长 现在 .

差不多就快了。

" [hɪz; ɪz] [sɒːd] [glint] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][ðə; ði][mænz] [θrəʊt] .
" His sword glinted in the sunlight , hovered at the man's throat .
" 他的 剑 闪闪发光 在 这 阳光 , 悬停 在 这 男人的 喉 .

"他的剑在阳光下闪闪发光，悬在男人的喉咙上。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , " [ðə; ði][pɪkt] [sed] .
" I will tell you all I know , " the Pict said .
" 我 将要 告诉 你 全部 我 知道 , " 这 图片 说 .

"我会把我所知道的一切都告诉你,"皮克特人说道。

[hiː; hi]['ɪnlet][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
he inlet was a perfect hiding place for the ship .
他 进口 曾是 一个 完美的 隐藏 地方 为了 这 船 .

这个海湾是这艘船完美的藏身之处。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['brɑːntʃɪz] [ə'baʊt][tuː; tə] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['dɪstənt] [aɪz] .
There were enough branches about to screen it from distant eyes .
那里 是 足够的 分支 关于 到 屏幕 它 从 遥远 眼睛 .

周围有很多树枝，可以遮挡住远处的视线。

[ænd; ənd] [jet] [gɑːr] [hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] .
And yet Gaar had the feeling that they were being watched .
和 然而 加尔 有 这 感觉 那 他们 是 存在 观看 .

然而，加尔却感觉他们被人监视着。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] .
He swung around suddenly .
他 摇摆 大约 突然 .

他突然转身。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [ðə; ði]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] ['brɑːntʃɪz] .
Nothing to be seen except the gently waving branches .
没有什么 到 是 已见 除了 这 轻轻地 挥手 分支 .

除了轻轻摇曳的树枝，什么也看不见。

[ə; eɪ] ['hɑːmləs] [siːn] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv]
A harmless scene , the dancing waters of the inlet and the serenity of
一个 无害 场景 , 这 跳舞 水 的 这 进口 和 这 宁静 的
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

一幅宁静祥和的景象：海湾波光粼粼的水面和幽静的树林。

[ænd; ənd] [jet] ['terə(r)] [ləːk] [ðeə(r)] .
and yet terror lurked there .
和 然而 恐怖 潜伏 那里 .

然而，恐怖却潜伏在那里。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli][frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] , [ðə; ði] [pɪkt]

Considering	**the**	**fact**	**that**	**their**	**knowledge**	**was**	**only**	**from**	**hearsay**	**,**	**the**	**Picts**
考虑	这	事实	那	他们的	知识	曾是	仅有的	从	传闻	,	这	皮克特人

[hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][hɪm] [wel] .

had	**directed**	**him**	**well**	**.**
有	指导	他	出色地	.

考虑到他们的知识只是来自传闻，皮克特人对他的指导已经相当不错了。

[daʊn] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ]

Down	**the**	**coast**	**of**	**this**	**great**	**island**	**,**	**they**	**had**	**said**	**,**	**and**	**then**	**through**	**a**
向下	这	海岸	的	这	伟大的	岛	,	他们	有	说	,	和	然后	通过	一个

[lɒŋ] ['tʃæn(ə)l] .

long	**channel**	**.**
长的	渠道	.

他们说，沿着这座大岛的海岸线往下走，然后穿过一条长长的海峡。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [seɪld] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['sʌðən] [end][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

And	**then**	**you**	**sailed**	**around**	**the**	**southern**	**end**	**and**	**to**	**the**	**westward**	**.**
和	然后	你	航行	大约	这	南部	结尾	和	到	这	向西	.

然后你们绕过南端，向西航行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)]['aɪlənd][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['tʃæn(ə)l] .

There	**was**	**a**	**smaller**	**island**	**and**	**a**	**smaller**	**channel**	**.**
那里	曾是	一个	较小的	岛	和	一个	较小的	渠道	.

还有一个较小的岛屿和一条较小的水道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊvəlænd]['træv(ə)l] .

And	**now**	**it**	**would**	**be**	**overland**	**travel**	**.**
和	现在	它	会	是	陆路	旅行	.

现在只能走陆路旅行了。

[nɒt] [fɑː(r)] , [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [sed] ,

Not	**far**	**,**	**the**	**Picts**	**had**	**said**	**,**
不是	远的	,	这	皮克特人	有	说	,

皮克特人说，不远了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['deərɪŋ][tuː; tə][seɪl]

and	**they**	**had**	**wondered**	**at**	**these**	**men**	**who**	**had**	**the**	**daring**	**to**	**sail**
和	他们	有	想知道	在	这些	男人	WHO	有	这	大胆	到	帆

[θruː] [streɪndʒ] ['wɔːtəz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deθ] .

through	**strange**	**waters**	**to**	**certain**	**death**	**.**
通过	奇怪的	水	到	肯定	死亡	.

他们对这些人感到惊奇，他们竟然有胆量航行到陌生的水域，去赴死。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

There	**was**	**a**	**plain**	**rising**	**from**	**the**	**coast**	**.**
那里	曾是	一个	清楚的	上升	从	这	海岸	.

海岸线向上延伸出一片平原。

['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðæt] [pleɪn] [gɑːr] [wʊd] [faɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .

Somewhere	**on**	**that**	**plain**	**Gaar**	**would**	**find**	**what**	**he**	**sought**	**.**
某处	在	那	清楚的	加尔	会	寻找	什么	他	寻求	.

加尔会在那片平原的某个地方找到他所寻找的东西。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , " ['æsˌgɑːr] ['mʌtə] .

"	**I**	**have**	**a**	**feeling**	**,**	**"**	**Asgar**	**muttered**	**.**
"	我	有	一个	感觉	,	"	阿斯加尔	低声说道	.

“我有一种感觉，”阿斯加尔低声说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][blɒnd][æz; əz][ðə; ði][rest] ,

He	**was**	**as**	**blond**	**as**	**the**	**rest**	**,**
他	曾是	作为	金发	作为	这	休息	,

他和其他人一样，都是金发。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [gɑːr] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [bɜːst]
but **a** **foot** **shorter** **than** **Gaar** **and** **with** **a** **chest** **that** **threatened** **to** **burst**
但 一个 脚 较短 比 加尔 和 和 一个 胸部 那 威胁 到 爆裂
[θruː] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] .
through **his** **breastplate** **.**
通过 他的 胸甲 .

但比加尔矮一英尺，胸膛宽阔得仿佛要撑破胸甲。

" [səʊ][hæv; həv][aɪ] , " [gɑːr] [əd'mɪtɪd] .
" **So** **have** **I** **,** **"** **Gaar** **admitted** **.**
" 所以 有 我 , " 加尔 承认 .

“我也是，”加尔承认道。

" [ɪn][maɪ][bəʊnz] .
" **In** **my** **bones** **.**
" 在 我的 骨头 .

“深入骨髓。”

" [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [keɪm][ə; eɪ] [sent] [laɪk][æn; ən]['əʊpənd] [greɪv] .
" **And** **out** **of** **the** **plain** **to** **the** **north** **came** **a** **scent** **like** **an** **opened** **grave** **.**
" 和 出去 的 这 清楚的 到 这 北 来了 一个 香味 喜欢 一个 打开 严重 .

“从北方的平原上飘来一股像打开的坟墓一样的气味。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɒn][ðeə(r)] [sɔːrdz] , [ðiːz] [men][ɒv; əv][ðə; ði]
They **walked** **through** **the** **forest** **with** **their** **hands** **on** **their** **swords** **,** **these** **men** **of** **the**
他们 步行 通过 这 森林 和 他们的 双手 在 他们的 剑 , 这些 男人 的 这
[nɔːθ] .
North **.**
北 .

这些北方勇士手握长剑，穿过森林。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['twaɪlaɪt] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [ðæt] [brɔːt] ['ʃædəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [ə; eɪ][mæn] .
A **long** **twilight** **here** **,** **a** **twilight** **that** **brought** **shadows** **that** **could** **deceive** **a** **man** **.**
一个 长的 暮 这里 , 一个 暮 那 带来 阴影 那 可以 欺骗 一个 男人 .

这里暮色漫长，暮色笼罩着足以迷惑人的阴影。

[ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] [ðɪs] , [weə(r)] [sprɪŋ] [keɪm] ['ɜːli] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [spɒft] .
A **strange** **land** **this** **,** **where** **Spring** **came** **early** **and** **where** **the** **air** **was** **soft** **.**
一个 奇怪的 土地 这 , 在哪里 春天 来了 早期的 和 在哪里 这 空气 曾是 柔软的 .

这是一个奇特的地方，春天来得早，空气也清新。

[sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːθləs] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [pɪkt] [hæd; həd] [sed] .
Swords **were** **worthless** **here** **,** **the** **Picts** **had** **said** **.**
剑 是 毫无价值 这里 , 这 皮克特人 有 说 .

皮克特人曾说过，刀剑在这里毫无用处。

[ə; eɪ][mænz] [streŋθ] [ment] ['nʌθɪŋ] .
A **man's** **strength** **meant** **nothing** **.**
一个 男人的 力量 意思是 没有什么 .

一个人的力量毫无意义。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspəd] [tuː; tə] - [maɪnd][ðæt][ðə; ði] [pɪkt] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
A **voice** **whispered** **to** **Gaar's** **mind** **that** **the** **Picts** **were** **right** **.**
一个 嗓音 低声说道 到 - 头脑 那 这 皮克特人 是 正确的 .

一个声音在加尔的脑海中低语：皮克特人是对的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ,
But **there** **was** **another** **voice** **,**
但 那里 曾是 其他 嗓音 ,

但还有另一个声音，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [strɒŋgə(r)] [naɪt] [baɪ] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [seɪld] ['saʊθwəd] .

a	voice	that	had	grown	stronger	night	by	night	as	he	sailed	southward	.
一个	嗓音	那	有	生长	更强	夜晚	经过	夜晚	作为	他	航行	向南	.

随着他向南航行，那声音一夜之间变得越来越响亮。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ded] [lɪps] , [bʌt; bət][lɪps] [ðæt] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['freʃnəs] .

This	was	a	voice	that	came	from	long	dead	lips	,	but	lips	that	retained	their	freshness	.
这	曾是	一个	嗓音	那	来了	从	长的	死的	嘴唇	,	但	嘴唇	那	保留	他们的	新鲜	.

这是从早已死去的嘴唇中发出的声音，但那嘴唇却依然保持着鲜活的生命力。

" [aɪ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , " ['æsˌgɑːr] ['wɪspəd] .

"	I	hear	something	,	"	Asgar	whispered	.
"	我	听到	某物	,	"	阿斯加尔	低声说道	.

“我好像听到了什么，”阿斯加尔低声说道。

" [aɪ][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ] [hed] .

"	I	hear	something	inside	my	head	.
"	我	听到	某物	里面	我的	头	.

我感觉脑子里好像有什么声音。

" [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

"	The	others	had	heard	it	too	.
"	这	其他的	有	听到	它	也	.

其他人也听到了。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .

They	stared	at	each	other	in	the	gathering	dusk	.
他们	凝视	在	每个	其他	在	这	采集	黄昏	.

在渐浓的暮色中，他们彼此凝视着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mædʒɪk][hɪə(r)] .

There	was	magic	here	.
那里	曾是	魔法	这里	.

这里充满魔力。

[bʌt; bət] [gɑːr] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mædʒɪk][tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] ['mædʒɪk] .

But	Gaar	knew	that	there	was	magic	to	fight	this	magic	.
但	加尔	知道	那	那里	曾是	魔法	到	斗争	这	魔法	.

但加尔知道，有魔法可以对抗这种魔法。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] .

And	then	suddenly	it	was	night	.
和	然后	突然	它	曾是	夜晚	.

然后突然间，夜幕降临了。

[ɒn] [ə; eɪ][fɑː(r)] [ɒf] [piːk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [spɜːt] ['ʌpwəd] .

On	a	far	off	peak	a	fire	spurted	upward	.
在	一个	远的	离开	顶峰	一个	火	喷涌而出	向上	.

远处山峰上，火焰向上窜起。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['biːkən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [duːm] ?

Was	it	a	beacon	or	a	device	to	lure	them	to	doom	?
曾是	它	一个	信标	或者	一个	设备	到	饵	他们	到	厄运	?

它是指引方向的灯塔，还是引诱他们走向毁灭的装置？

[gɑːr] [w'ʌndəd] .

Gaar	wondered	.
加尔	想知道	.

加尔心想。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn][ə; eɪ][grəʊv] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] .

They	paused	in	a	grove	,	in	a	circle	of	stones	.
他们	暂停	在	一个	树林	,	在	一个	圆圈	的	石头	.

他们停在一片树林里，围成一个石头圈的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][rest] .

It	was	time	to	rest	.
它	曾是	时间	到	休息	.

该休息了。

[ə; eɪ] ['læsɪtjuːd] [krept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

A	lassitude	crept	over	them	.
一个	倦怠	悄悄地爬	超过	他们	.

他们渐渐感到倦怠。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

He	knew	then	how	strong	the	dark	forces	were	.
他	知道	然后	如何	强的	这	黑暗的	力量	是	.

他那时才知道黑暗势力有多么强大。

[hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [vɔɪs] [wɔːnd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [ləːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] .

His	inner	voice	warned	him	of	the	death	that	lurked	in	a	circle	of	stones	.
他的	内	嗓音	警告	他	的	这	死亡	那	潜伏	在	一个	圆圈	的	石头	.

他内心的声音警告他，死亡潜伏在石圈之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn] [ðɪs] [grəʊv][wɒz; wəz] [strɒŋ] .

But	the	power	in	this	grove	was	strong	.
但	这	力量	在	这	树林	曾是	强的	.

但这片树林里的力量很强大。

[gɑːr] [felt][ðə; ði]['tɔːpə(r)] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

Gaar	felt	the	torpor	take	hold	of	him	.
加尔	毛毡	这	麻木	拿	抓住	的	他	.

加尔感到一阵昏沉袭来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men]['stægə(r)] .

He	saw	the	men	stagger	.
他	锯	这	男人	错开	.

他看到那些人踉跄了一下。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ləːst] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] ,

Then	,	with	his	last	ounce	of	strength	,
然后	,	和	他的	最后的	盎司	的	力量	,

然后，他用尽最后一丝力气，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [aʊt] .

he	had	his	foot	against	one	of	the	stones	and	was	kicking	out	.
他	有	他的	脚	反对	一	的	这	石头	和	曾是	踢	出去	.

他用脚抵着一块石头，正用力踢。

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [spel] .

The	circle	was	broken	and	with	it	the	spell	.
这	圆圈	曾是	破碎的	和	和	它	这	拼写	.

魔法阵被打破了，咒语也随之消失了。

[gɑːr] [ʃʊk] [hɪm'self] .

Gaar	shook	himself	.
加尔	摇晃	他自己	.

加尔摇了摇头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [wʌn] [θɪŋ] , [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [stəʊn] ['sɜːklz] .

He	had	learned	one	thing	,	to	stay	outside	stone	circles	.
他	有	学习	一	事物	,	到	停留	外部	石头	界	.

他学到了一件事，那就是永远不要进入巨石阵。

[vɝːhɛd] [ðə; ði] [stɑːz] [wiːld] .
verhead **the** **stars** **wheeled** **.**
船首 这 明星 带轮子的 .

群星环绕。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bʊl] .
There **was** **the** **Bear** **,** **and** **there** **was** **the** **Bull** **.**
那里 曾是 这 熊 , 和 那里 曾是 这 公牛 .

有熊，也有牛。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] ['raɪtli] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['trækləs] .
If **you** **could** **read** **them** **rightly** **the** **ocean** **was** **not** **trackless** **.**
如果 你 可以 读 他们 没错 这 海洋 曾是 不是 无轨 .

如果你能正确解读它们，就会发现海洋并非一片荒芜。

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .
The **seasons** **were** **there** **if** **you** **could** **read** **them** **.**
这 季节 是 那里 如果 你 可以 读 他们 .

如果你能读懂它们，四季就在那里。

[tə'mɒrəʊ] [wʊd] [biː; bi] [sprɪŋ] .
Tomorrow **would** **be** **Spring** **.**
明天 会 是 春天 .

明天就是春天了。

[ænd; ənd] [tə'naɪt] [men] [ɪn] [lɒŋ] [blæk] [rəʊbz] [wɔːkt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] ,
And **tonight** **men** **in** **long** **black** **robes** **walked** **the** **great** **circle** **,**
和 今晚 男人 在 长的 黑色的 长袍 步行 这 伟大的 圆圈 ,

今晚，身穿黑色长袍的人们绕着大圆圈走了一圈。

[rɪ'leɪtɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [ɪts] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] ,
related **each** **of** **the** **stones** **to** **its** **constellation** **in** **the** **heavens** **,**
有关的 每个 的 这 石头 到 它是 星座 在 这 天 ,

将每块石头都与天上的星座联系起来，

['kæntɪd] [ðeə(r)] [hɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [p'aʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [spɔːnd] [ðem; ðəm] .
canted **their** **hymns** **to** **the** **dark** **powers** **that** **had** **spawned** **them** **.**
倾斜的 他们的 赞美诗 到 这 黑暗的 权力 那 有 已生成 他们 .

他们向创造他们的黑暗力量吟唱赞歌。

[tə'mɒrəʊ] [wʊd] [biː; bi] [sprɪŋ] .
Tomorrow **would** **be** **Spring** **.**
明天 会 是 春天 .

明天就是春天了。

[tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [slɑːnt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tɔlɪst] [stəʊnz] [ænd; ənd] [fɔːl] [blʌd] -
Tomorrow **the** **sun** **would** **slant** **down** **between** **the** **two** **tallest** **stones** **and** **fall** **blood** **-**
明天 这 太阳 会 倾斜 向下 之间 这 二 最高 石头 和 落下 血 -
[red] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['krɒmlek] ,
red **upon** **the** **Cromlech** **,**
红色的 之上 这 石圈 ,

明天太阳会斜照在两块最高的石头之间，将血红色的阳光洒在石圈上。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
upon **the** **altar** **.**
之上 这 坛 .

在祭坛上。

[tə'naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [braɪtə] .
Tonight **they** **would** **burn** **brighter** **.**
今晚 他们 会 烧伤 更亮 .

今晚它们会燃烧得更加明亮。

[ænd; ənd] - [wʊd] [biː; bi] [əˈpiːzd] .

And	Be'al	would	be	appeased	.
和	-	会	是	安抚	.

这样一来，比尔就会平静下来。

- [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [wʊd] [teɪst] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] , [wʊd] [smel] [ðeə(r)] [fleʃ] ,

Be'al	the	All	-	Powerful	would	taste	the	blood	of	the	victims	,	would	smell	their	flesh	,
-	这	全部	-	强大的	会	品尝	这	血	的	这	受害者	,	会	闻	他们的	肉	,

全能的比尔会品尝受害者的鲜血，会嗅闻他们的血肉，

[ænd; ənd] - [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [nɒt] [fəˈgɒtn] [hɪm] .

and	Be'al	would	know	that	his	sons	had	not	forgotten	him	.
和	-	会	知道	那	他的	儿子们	有	不是	被遗忘的	他	.

比尔会知道他的儿子们没有忘记他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fəˈgɒtn] .

He	was	all	they	had	not	forgotten	.
他	曾是	全部	他们	有	不是	被遗忘的	.

他是他们唯一没有忘记的人。

[tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] ,

Too	long	for	them	to	remember	,
也	长的	为了	他们	到	记住	,

时间太长，他们记不清了。

[tuː] [lɒŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [vɔɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['peərənt] ['plænɪt] .

too	long	since	they	had	crossed	the	void	from	their	parent	planet	.
也	长的	自从	他们	有	交叉	这	空白	从	他们的	父母	行星	.

距离他们离开母星穿越虚空已经过去了太久。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	sciences	they	had	brought	were	gone	.
这	科学	他们	有	带来	是	已消失	.

他们带来的科学技术已经消失了。

['əʊnli] [ðɪs] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] [blʌd] - [lʌst] [rɪˈmeɪnd] .

Only	this	residue	of	blood	-	lust	remained	.
仅有的	这	残留物	的	血	-	欲望	剩余	.

只剩下这残存的嗜血欲望。

" [ðə; ði] [gɜːl] [stəː] , " - [sed] .

"	The	girl	stirs	,	"	Cyngled	said	.
"	这	女孩	搅拌	,	"	-	说	.

"女孩动了动，"辛格尔德说。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [θɪk] , [hɪz; ɪz] [skɪn] [waɪt] ,

His	beard	was	black	and	thick	,	his	skin	white	,
他的	胡须	曾是	黑色的	和	厚的	,	他的	皮肤	白色的	,

他的胡须又黑又浓密，皮肤白皙。

[ænd; ənd] ['waɪˌtər] [stɪl] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [skɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

and	whiter	still	the	circular	scar	on	his	forehead	.
和	更白	仍然	这	圆	瘢痕	在	他的	前额	.

他额头上的圆形疤痕显得更加洁白了。

[ɪn][ðə; ði] ['seplkə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][dæmp][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]
In **the** **sepulchre** **the** **air** **was** **damp** **as** **the** **high** **-** **priest** **looked** **down** **upon** **the**
在 这 坟墓 这 空气 曾是 潮湿 作为 这 高的 - 牧师 看起来 向下 之上 这
[gɜːl] .
girl **.**
女孩 .

墓穴里空气潮湿，大祭司俯视着那个女孩。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [juː] - ['tɔːrtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] .
In **the** **light** **of** **the** **flickering** **yew** **-** **torches** **her** **eyelids** **seemed** **to** **move** **.**
在 这 光 的 这 闪烁 紫杉 - 火炬 她 眼睑 似乎 到 移动 .

在摇曳的紫杉木火把的光芒下，她的眼皮似乎动了一下。

- ['fɪŋgəz] ['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [naɪf] .
Cyngled's **fingers** **hovered** **at** **the** **hilt** **of** **the** **sacrificial** **knife** **.**
- 手指 悬停 在 这 剑柄 的 这 献祭 刀 .

辛格尔德的手指悬在祭祀刀的刀柄上。

" ['mɑːrnə][stə:] , " - ['wɪspəd] .
" **Marna** **stirs** **,** **"** **Glendyn** **whispered** **.**
" 玛娜 搅拌 , " - 低声说道 .

"玛娜动了动，"格伦丁低声说道。

" [tə'mɒrəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'weɪkən] .
" **Tomorrow** **she** **will** **awaken** **.**
" 明天 她 将要 觉醒 .

"明天她就会醒来。"

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] .
Let **it** **be** **for** **the** **last** **time** **.**
让 它 是 为了 这 最后的 时间 .

就让它成为最后一次吧。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] . "
As **long** **as** **she** **lives** **we** **are** **in** **danger** **.** **"**
作为 长的 作为 她 生活 我们 是 在 危险 . "

只要她活着，我们就处于危险之中。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'ləʊn] . "
" **She** **can** **do** **nothing** **alone** **.** **"**
" 她 能 做 没有什么 独自的 . "

她一个人什么也做不了。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)][ə'ləʊn] .
" **But** **she** **is** **never** **alone** **.**
" 但 她 是 绝不 独自的 .

但她永远不会孤单。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [brɔːt] [men][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] ? "
How **many** **times** **has** **her** **beauty** **brought** **men** **to** **her** **aid** **?** **"**
如何 许多 时代 有 她 美丽 带来 男人 到 她 援助 ? "

她的美貌曾多少次让男人帮助过她?

" [ðeə(r)] [bəʊnz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] [paɪl] , " - [ə'griːd] .
" **Their** **bones** **would** **make** **a** **tall** **pile** **,** **"** **Cyngled** **agreed** **.**
" 他们的 骨头 会 制作 一个 高的 桩 , " - 同意 .

"他们的骨头能堆成一座高高的山，"辛格尔德赞同道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [bɪ'niːθ] ['hʊdɪd] [lɪdz] .
His **eyes** **were** **bright** **beneath** **hooded** **lids** **.**
他的 眼睛 是 明亮的 下面 连帽的 盖子 .

他下垂的眼睑下，眼睛闪闪发亮。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] ['lændɪd] [tə'deɪ] ? "
" **What about those who landed today ? "**
" 什么 关于 那些 WHO 登陆 今天 ? "

"那么今天抵达的人呢？"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" **They are somewhere in the forest .**
" 他们 是 某处 在 这 森林 .

"它们在森林的某个地方。"

[wʌns] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brəʊk] [ə'weɪ] .
Once we thought we had them , but they broke away .
一次 我们 想法 我们 有 他们 , 但 他们 打破 离开 .

我们一度以为已经控制住了他们，但他们却挣脱了。

" ['fʊtsteps] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʊdɪd] [priːst] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" **Footsteps sounded in the corridor and a hooded priest came hurrying over the**
" 脚步声 听起来 在 这 走廊 和 一个 连帽的 牧师 来了 匆忙 超过 这
[wɔːn] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
worn stones of the floor .
磨损 石头 的 这 地面 .

走廊里传来脚步声，一个戴着兜帽的牧师匆匆走过磨损的石板地面。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [treɪst] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪmbəlz] [ɪn][ðə; ði][dæmp][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .
His fingers traced the sacred symbols in the damp air of the crypt .
他的 手指 追踪 这 神圣 符号 在 这 潮湿 空气 的 这 密室 .

他的手指在潮湿的墓穴空气中描绘着神圣的符号。

" [wel] ?
" **Well ?**
" 出色地 ?

"出色地?

" - [di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Cyngled demanded .**
" - 要求 .

"Cyngled 要求道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **We are having trouble following them .**
" 我们 是 拥有 麻烦 下列的 他们 .

我们很难跟上他们的步伐。

[ðeə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃraʊdɪd] .
Their thoughts are shrouded .
他们的 想法 是 被遮蔽的 .

他们的思想深不可测。

['sʌmθɪŋ] ['kɒmz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
Something comes between us and them .
某物 来 之间 我们 和 他们 .

我们和他们之间有某种隔阂。

" - [aɪz] [dɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə]['mɑːrnə] .
" **Cyngled's eyes darted back to Marna .**
" - 眼睛 飞镖 后退 到 玛娜 .

"辛格尔德的目光又迅速转向了玛娜。"

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðiːz] ['strendʒər] .
He knew what it was that protected these strangers .
他 知道 什么 它 曾是 那 受保护 这些 陌生人 .

他知道是什么保护了这些陌生人。

['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd]['paʊə(r)] .

Even	in	her	sleep	the	girl	had	power	.
甚至	在	她	睡觉	这	女孩	有	力量	.

即使在睡梦中，这女孩也拥有力量。

- [wɒz; wəz] [raɪt] .

Glendyn	was	right	.
-	曾是	正确的	.

格伦丁是对的。

" [tə'mɒrəʊ] , [ðen] , " - [m'ɜ:məd] .

"	Tomorrow	,	then	,	"	Cyngled	murmured	.
"	明天	,	然后	,	"	-	低声说道	.

"那就明天吧，"辛格尔德低声说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	In	the	meantime	,	watch	her	.
"	在	这	与此同时	,	手表	她	.

"与此同时，密切关注她。"

[ju:; jʊ][hɪə(r)] , - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'bʌv] , [twin] .

You	here	,	Glendyn	,	and	you	above	,	Twyn	.
你	这里	,	-	,	和	你	多于	,	特温	.

格伦丁，你在这里；特温，你在上面。

" [ɑ:(r)] [mu:vd] ['swɪftli] .

"	aar	moved	swiftly	.
"	阿尔	已搬	迅速地	.

"aar 迅速行动。"

[bɪ'haɪnd][hɪm] [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Behind	him	came	the	others	.
在后面	他	来了	这	其他的	.

其他人跟在他身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [maɪlz][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['taɪəd] .

They	had	covered	miles	but	they	were	not	tired	.
他们	有	涵盖	英里	但	他们	是	不是	疲劳的	.

他们走了很远的路，但并不觉得累。

[nɒt] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)] , [gɑ:r] [nju:] .

Not	much	farther	,	Gaar	knew	.
不是	很多	更远	,	加尔	知道	.

加尔知道，离目的地不远了。

[ðə; ði] [grəʊθ] [wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] .

The	growth	was	thinner	.
这	生长	曾是	更薄	.

生长的部位比较细。

" [wi:l; wil] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] [streɪt] [ə'hed] , " - [sed] , ['mu:vɪŋ] [ʌp][tu:; tə] - [saɪd] .

"	We'll	come	at	them	straight	ahead	,	"	Elgen	said	,	moving	up	to	Gaar's	side	.
"	出色地	来	在	他们	直的	前方	,	"	-	说	,	移动	向上	到	-	边	.

"我们会直接冲向他们，"埃尔根说着，走到加尔身边。

" [ðel] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [hɪt][ðem; ðəm] .

"	They'll	never	know	what	hit	them	.
"	他们会	绝不	知道	什么	打	他们	.

"他们永远不会知道自己遭遇了什么。"

" [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:laɪt] [gɑ:r] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz]['aʊtlaɪn] .

"	In	the	starlight	Gaar	could	see	his	outline	.
"	在	这	星光	加尔	可以	看	他的	大纲	.

在星光下，加尔能看到他的轮廓。

- [bʌlk] [luːm] [kləʊz][bɪ'haɪnd] .
Asgar's bulk loomed close behind .
- 大部分 迫近 关闭 在后面 .

阿斯加庞大的身躯紧随其后。

['meɪbi] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz][best] .
Maybe the usual method of attack was best .
或许 这 通常 方法 的 攻击 曾是 最好的 .

或许采用常规的攻击方式才是最好的。

['meɪbi] - [wɒz; wəz] [raɪt] .
Maybe Elgen was right .
或许 - 曾是 正确的 .

或许埃尔根是对的。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sɔːrdz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Yet there was this knowledge that swords would not be enough .
然而 那里 曾是 这 知识 那 剑 会 不是 是 足够的 .

然而，人们也明白，光靠刀剑是不够的。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Then he caught the sound of voices .
然后 他 捕捉 这 声音 的 声音 .

然后他听到了人声。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'hed] [keɪm] [ə; eɪ] [diːp] - [θrəut] , [mə'nɒtənəs] [tʃɑːnt] .
Out of the darkness ahead came a deep - throated , monotonous chant .
出去 的 这 黑暗 前方 来了 一个 深的 - 喉咙 , 单调 呗 .

前方黑暗中传来低沉单调的吟唱声。

[wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [ə'brʌptnəs] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [endid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
With startling abruptness the forest ended and they were at the edge of
和 令人震惊 突兀 这 森林 结束 和 他们 是 在 这 边缘 的
[ə; eɪ][vɑːst] ['klɪərɪŋ] .
a vast clearing .
一个 广阔的 清理 .

森林戛然而止，他们来到了一片广阔空地的边缘。

[hjuːdʒ] [stəʊnz] , [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [muːv] , [fɔːmd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːk(ə)l] .
Huge stones , too great for a man to move , formed a perfect circle .
巨大的 石头 , 也 伟大的 为了 一个 男人 到 移动 , 形成 一个 完美的 圆圈 .

巨大的石头，大到一个人都搬不动，组成了一个完美的圆圈。

['taʊərɪŋ] ['θɜːti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['mɔnəuliθs] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]
Towering thirty feet above the others were two monoliths standing a few feet
参天 三十 脚 多于 这 其他的 是 二 巨石 常设 一个 很少 脚
[ə'pɑːt] .
apart .
除 .

两块巨石高耸入云，比其他巨石高出三十英尺，彼此相距几英尺。

[ænd; ənd] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːltə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [slæb][ɒv; əv] [rɒk] [sə'pɔːrtɪd]
And directly before them was an altar , a great slab of rock supported
和 直接地 前 他们 曾是 一个 坛 , 一个 伟大的 板 的 岩石 有
[baɪ][fɔː(r)] [stəʊn] [legz] .
by four stone legs .
经过 四 石头 腿 .

在他们面前是一座祭坛，一块巨大的岩石板由四根石腿支撑着。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['hʊdɪd] ['ʃædəʊz] [muːvd] ['sləʊli] , ['mɜːmərɪŋ] [ðeə(r)] ['endləs] [tʃɑːnts] .
About the altar hooded shadows moved slowly , murmuring their endless chants .
关于 这 坛 连帽的 阴影 已搬 缓慢地 , 淙淙 他们的 无尽的 吟唱 .

祭坛周围，披着斗篷的影子缓缓移动，低声吟唱着无休止的圣歌。

[gɑːr] [wɒz; wəz] ['temptɪd] .

Gaar	**was**	**tempted**	**.**
加尔	曾是	受诱惑	.

加尔动摇了。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pliːt] .

The	**surprise**	**should**	**be**	**complete**	**.**
这	惊喜	应该	是	完全的	.

惊喜应该完美无缺了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [held] [hɪm] .

But	**this**	**thing**	**held**	**him**	**.**
但	这	事物	握住	他	.

但这件事让他无法自拔。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

He	**waited**	**,**	**and**	**was**	**glad**	**that**	**he**	**had**	**.**
他	等待	,	和	曾是	高兴的	那	他	有	.

他等了，并且庆幸自己等了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

There	**was**	**the**	**faint**	**and**	**flickering**	**light**	**of**	**a**	**torch**	**.**
那里	曾是	这	头晕的	和	闪烁	光	的	一个	火炬	.

远处传来手电筒微弱而闪烁的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] .

It	**seemed**	**to**	**come**	**out**	**of**	**the**	**very**	**ground**	**beyond**	**the**	**circle**	**of**	**stones**	**.**
它	似乎	到	来	出去	的	这	非常	地面	超过	这	圆圈	的	石头	.

它仿佛是从石圈之外的地面里长出来的。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

It	**did**	**come**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**.**
它	做过	来	出去	的	这	地面	.

它确实是从地里长出来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

There	**was**	**an**	**opening**	**of**	**some**	**sort**	**,**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**cave**	**.**
那里	曾是	一个	开幕	的	一些	种类	,	这	嘴	的	一个	洞穴	.

那里有个开口，像是洞穴的入口。

[tuː] ['fɪgəz] [ɪ'mɜːdʒd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz]

Two	**figures**	**emerged**	**and**	**he**	**saw**	**them**	**clearly**	**before**	**the**	**torch**	**was**
二	数据	出现	和	他	锯	他们	清楚地	前	这	火炬	曾是

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

extinguished	**.**
熄灭	.

火炬熄灭之前，他清楚地看到了两个身影。

[ðen] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['stɑːlaɪt] , [gɑːr] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [muːv] [ə'weɪ] .

Then	**,**	**even**	**in**	**the**	**dim**	**starlight**	**,**	**Gaar**	**saw**	**one**	**of**	**the**	**figures**	**move**	**away**	**.**
然后	,	甚至	在	这	暗淡	星光	,	加尔	锯	一	的	这	数据	移动	离开	.

然后，即使在昏暗的星光下，加尔也看到其中一个身影走开了。

" [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , " ['æsˌgɑːr] ['wɪspəd] .

"	**One**	**of**	**them**	**is**	**guarding**	**the**	**cave**	**,**	**"**	**Asgar**	**whispered**	**.**
"	一	的	他们	是	守护	这	洞穴	,	"	阿斯加尔	低声说道	.

“其中一个正在守卫山洞，”阿斯加尔低声说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] .

"	**In**	**that**	**case**	**there**	**must**	**be**	**something**	**to**	**guard**	**.**
"	在	那	案件	那里	必须	是	某物	到	警卫	.

“既然如此，那肯定有什么东西需要守护。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	He	thought	he	knew	what	it	was	.
"	他	想法	他	知道	什么	它	曾是	.

他以为他知道那是什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi] [njuː] .

He	was	certain	he	knew	.
他	曾是	肯定	他	知道	.

他确信自己知道。

" ['lɪs(ə)n] , " [gɑːr] ['wɪspəd] .

"	Listen	,	"	Gaar	whispered	.
"	听	,	"	加尔	低声说道	.

"听着,"加尔低声说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] . "

"	I'm	going	to	try	to	get	inside	.	"
"	我是	去	到	尝试	到	得到	里面	.	"

"我要试着进去。"

" [ə'ləʊn] ? "

"	Alone	?	"
"	独自的	?	"

"独自的? "

" [wʌn][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .

"	One	is	better	than	a	dozen	for	this	job	.
"	一	是	更好的	比	一个	打	为了	这	工作	.

"做这项工作，一个比十二个都好。"

[ðæt] ['feləʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['pʊld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

That	fellow	seems	to	have	pulled	back	into	the	mouth	of	the	cave	.
那	同伴	似乎	到	有	拉	后退	进入	这	嘴	的	这	洞穴	.

那家伙似乎已经缩回了洞口。

[ɪf] [ai][kæn; kən][get][hɪm] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪ] ['nevə(r)]['nəʊtɪs] [hiːz] [gɒn] . "

If	I	can	get	him	quickly	his	friends	may	never	notice	he's	gone	.	"
如果	我	能	得到	他	迅速地	他的	朋友们	可能	绝不	注意	他是	已消失	.	"

如果我能尽快把他找到，他的朋友们可能永远不会发现他已经走了。

" [wɒt] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ? "

"	What	about	us	?	"
"	什么	关于	我们	?	"

"那我们呢? "

" [juː; jʊ][weɪt][hɪə(r)] .

"	You	wait	here	.
"	你	等待	这里	.

你在这里等着。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [dɔːn] .

It's	almost	dawn	.
它是	几乎	黎明	.

天快亮了。

[baɪ] [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] . "

By	then	I	should	be	back	.	"
经过	然后	我	应该	是	后退	.	"

到那时我应该就回来了。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [bæk] [baɪ] [ðen] ? "

"	And	if	you're	not	back	by	then	?	"
"	和	如果	你是	不是	后退	经过	然后	?	"

"如果到时候你还没回来呢? "

" [tɜːn] [ə'raʊnd][ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Turn	around	and	get	to	the	ship	as	fast	as	you	can	.
"	转动	大约	和	得到	到	这	船	作为	快速地	作为	你	能	.

"转身，尽快回到船上。"

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [ɪf] [ai][kænt][get] [θruː] .

There's	no	use	trying	if	I	can't	get	through	.
有	不	使用	尝试	如果	我	不能	得到	通过	.

如果联系不上，尝试也没用。

[doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] .

Don't	ask	me	how	I	know	that	.
不	问	我	如何	我	知道	那	.

别问我怎么知道的。

[ai][dʒʌst][duː; də] .

I	just	do	.
我	只是	做	.

我就是这么做的。

[ðæts] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

That's	an	order	.
那就是	一个	命令	.

这是命令。

[ˌʌndə'stænd] ?

Understand	?
理解	?

理解?

" [heɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

"	hey	understood	.
"	嘿	理解	.

"嘿，明白了。"

[gɑːr] [ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , ['hændɪd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] - .

Gaar	unbuckled	his	sword	,	handed	his	shield	to	Elgen	.
加尔	解开	他的	剑	,	递交	他的	盾	到	-	.

加尔解开剑带，把盾牌递给了艾尔根。

[nekst][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brestpleɪt] .

Next	to	come	off	was	the	breastplate	.
下一个	到	来	离开	曾是	这	胸甲	.

接下来脱下的是胸甲。

[wen] [ə; eɪ][mænz] ['greɪtɪst] [niːd] [wɒz; wəz] [stelθ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['eni]['met(ə)l][ɒn][hɪm] .

When	a	man's	greatest	need	was	stealth	,	he	didn't	want	any	metal	on	him	.
什么时候	一个	男人的	最	需要	曾是	隐身	,	他	没有	想	任何	金属	在	他	.

当一个人最需要隐蔽行动时，他不想身上有任何金属。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [skriːn] [ɒv; əv] [triːz] ,

A	moment	later	he	was	off	through	the	thin	screen	of	trees	,
一个	片刻	之后	他	曾是	离开	通过	这	薄的	屏幕	的	树木	,

片刻之后，他便穿过稀疏的树丛消失了。

['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [stəʊnz] .

moving	silently	around	the	great	circle	of	stones	.
移动	默默	大约	这	伟大的	圆圈	的	石头	.

静静地绕着巨大的石圈移动。

[æt; ət] ['evri] [step][hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː][strɒŋgə(r)] , [ðɪs] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][hɪm'self] .

At	every	step	he	felt	it	stronger	,	this	voice	inside	himself	.
在	每一个	步	他	毛毡	它	更强	,	这	嗓音	里面	他自己	.

每走一步，他都感觉内心的声音越来越强烈。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	had	to	keep	out	of	the	circle	.
他	有	到	保持	出去	的	这	圆圈	.

他必须置身事外。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] .

He	knew	that	.
他	知道	那	.

他知道这一点。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [slaɪt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv]

Then	he	was	behind	the	slight	rise	in	the	earth	that	was	the	opening	of
然后	他	曾是	在后面	这	轻微	上升	在	这	地球	那	曾是	这	开幕	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	cave	.
这	洞穴	.

然后，他来到了地势略微隆起的地方，那里就是洞穴的入口。

['veri] ['sləʊli] [naʊ] , [gɑːr] [muːvd] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

Very	slowly	now	,	Gaar	moved	,	feeling	his	way	.
非常	缓慢地	现在	,	加尔	已搬	,	感觉	他的	方式	.

加尔现在移动得非常缓慢，摸索着前进。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

He	felt	the	rock	beneath	his	fingers	.
他	毛毡	这	岩石	下面	他的	手指	.

他感觉到了指尖下的岩石。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [mɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɒk] .

A	few	steps	more	and	there	was	no	rock	.
一个	很少	步骤	更多的	和	那里	曾是	不	岩石	.

再走几步，石头就不见了。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪnwəd] .

He	turned	inward	.
他	转向	向内	.

他变得沉默寡言。

['hʌgɪŋ] [ðə; ði][wɔːl][hiː; hi] [ɪntʃt] ['fɔːwəd] .

Hugging	the	wall	he	inched	forward	.
拥抱	这	墙	他	一点点地	向前	.

他紧贴着墙壁，一点点向前挪动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] , [dɑːkə] [ðen] [ðə; ði][rest] .

There	was	a	shadow	,	darker	then	the	rest	.
那里	曾是	一个	阴影	,	较暗	然后	这	休息	.

那里有一道阴影，比其他阴影都深。

[lɪps] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['fɔːmɪŋ] ['saʊndləs] [wɜːdz] .

Lips	moved	in	the	darkness	,	forming	soundless	words	.
嘴唇	已搬	在	这	黑暗	,	成型	无声	字	.

黑暗中，嘴唇翕动，无声地发出声音。

- [hændz] [riːtʃ] [aʊt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [θrəʊt] .

Gaar's	hands	reach	out	,	found	a	throat	.
-	双手	抵达	出去	,	成立	一个	喉	.

加尔的手伸了出去，摸到了喉咙。

[ðə; ði][lɪps] [stɒpt] ['muːvɪŋ] .

The	lips	stopped	moving	.
这	嘴唇	停止	移动	.

嘴唇停止了动。

[gɑːr] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Gaar	lifted	the	body	,	carried	it	back	away	from	the	mouth	of	the	cave	.
加尔	抬起	这	身体	,	携带	它	后退	离开	从	这	嘴	的	这	洞穴	.

加尔抱起尸体，把它带离了洞口。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] ['steəkeɪs] [ðæt] [jɔːn] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	almost	fell	down	the	stone	staircase	that	yawned	suddenly	at	his	feet	.
他	几乎	跌倒	向下	这	石头	楼梯	那	打哈欠	突然	在	他的	脚	.

他差点从脚下突然敞开的石阶上摔下去。

[wen] [gɑːr] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [pɔɪz] [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['teɪkɪŋ] [iːtʃ] [step] ['dʒɪndʒəli] .

When	Gaar	had	recovered	his	poise	he	went	on	,	taking	each	step	gingerly	.
什么时候	加尔	有	恢复	他的	沉着	他	去	在	,	采取	每个	步	小心翼翼地	.

加尔恢复了镇定，继续前行，每一步都小心翼翼。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɑːknəs] [ðæt] [smeld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ænd; ənd]

He	was	going	down	into	a	darkness	that	smelled	of	the	dungeon	and
他	曾是	去	向下	进入	一个	黑暗	那	闻起来	的	这	地牢	和

['iːv(ə)n] [wɜːs] .

even	worse	.
甚至	更糟	.

他正走向一片黑暗，那里弥漫着地牢的气味，甚至更糟糕。

[wɔːlz] [gruː] [dæmp][ænd; ənd] ['klæmi] [weə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

Walls	grew	damp	and	clammy	where	he	touched	them	.
墙	生长	潮湿	和	湿冷的	在哪里	他	感动	他们	.

他触摸过的墙壁都变得潮湿黏腻。

['slaɪmi] [θɪŋz] ['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] .

Slimy	things	scurried	across	the	floor	.
黏糊糊的	事物	匆匆跑过	穿过	这	地面	.

黏糊糊的东西在地板上乱窜。

[ðə; ði] [pɑːθ] [gɑːr] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] .

The	path	Gaar	was	following	twisted	and	turned	.
这	小路	加尔	曾是	下列的	扭曲	和	转向	.

加尔所走的道路曲折蜿蜒。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] .

Then	there	was	a	door	.
然后	那里	曾是	一个	门	.

然后出现了一扇门。

[gɑːr] ['fʌmb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Gaar	fumbled	in	the	darkness	.
加尔	笨手笨脚	在	这	黑暗	.

加尔在黑暗中摸索。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] ['saʊndləsli] .

The	door	opened	soundlessly	.
这	门	打开	无声地	.

门无声地开了。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt][ænd; ənd]['fɪtf(ə)l] [laɪt] [ðæt] [led][hɪm] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [ɪts] [sɔːs] .

Beyond	it	was	a	faint	and	fitful	light	that	led	him	onward	toward	its	source	.
超过	它	曾是	一个	头晕的	和	断断续续	光	那	引领	他	向前	朝向	它是	来源	.

远处有一道微弱而忽明忽暗的光芒，指引他朝着光源的方向前进。

[ˌaɪ 'tiː][led][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

It	led	him	into	the	room	.
它	引领	他	进入	这	房间	.

它把他引进了房间。

[gɑːr] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

Gaar	knew	it	was	the	end	of	the	search	.
加尔	知道	它	曾是	这	结尾	的	这	搜索	.

加尔知道搜寻已经结束了。

[ɪts] [ˈbeənəs] [təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [səˈspektɪd] .

Its	bareness	told	him	what	he	had	already	suspected	.
它是	裸露	讲述	他	什么	他	有	已经	怀疑	.

它简陋的外表证实了他之前的猜测。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈtreʒə(r)] .

There	was	no	treasure	.
那里	曾是	不	宝藏	.

没有宝藏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [dɪd][nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈdʒuːəld] [ˈtræpɪŋz] .

This	was	a	people	that	did	not	believe	in	jewelled	trappings	.
这	曾是	一个	人们	那	做过	不是	相信	在	珠宝	服饰	.

这是一个不崇尚珠宝装饰的民族。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [ruːm] .

But	the	girl	was	here	,	in	this	very	room	.
但	这	女孩	曾是	这里	,	在	这	非常	房间	.

但那个女孩当时就在这里，就在这个房间里。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmætəd] .

That	was	the	only	thing	that	mattered	.
那	曾是	这	仅有的	事物	那	重要	.

那是唯一重要的事。

[ə; eɪ] [blæk] - [rəʊbd] [ˈfɪgə(r)][hɪd][ðə; ði] [sɑːˈkɒfəgəs] [frɒm; frəm] - [vjuː] .

A	black	-	robed	figure	hid	the	sarcophagus	from	Gaar's	view	.
一个	黑色的	-	身着长袍	数字	隐藏	这	石棺	从	-	看法	.

一个身穿黑袍的人影挡住了加尔的视线，使石棺不被他看到。

[ə; eɪ] [brɔːd] [bæk] , [ˈweərɪŋ] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ˈpriːsthʊd] .

A	broad	back	,	wearing	the	folds	of	the	dark	priesthood	.
一个	广阔	后退	,	穿着	这	折叠	的	这	黑暗的	圣职	.

宽阔的背脊，穿着黑暗祭司的褶皱长袍。

[ðə; ði] [bæk] [ˈʃɪftɪd] [ʌnˈiːzɪli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈfiːlɪŋ] [aɪz] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	back	shifted	uneasily	,	as	though	feeling	eyes	upon	it	,
这	后退	转移	不安地	,	作为	尽管	感觉	眼睛	之上	它	,

后背不安地挪动了一下，仿佛感觉有人在注视着它。

[ænd; ənd] [gɑːr] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [bɪˈjɒnd] .

and	Gaar	caught	a	glimpse	of	something	white	beyond	.
和	加尔	捕捉	一个	一瞥	的	某物	白色的	超过	.

加尔瞥见远处有一片白色。

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] , [lait] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][kæt] .

He	stepped	forward	,	light	as	a	giant	cat	.
他	步	向前	,	光	作为	一个	巨大的	猫	.

他向前迈了一步，轻盈得像只巨猫。

[hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] [skreɪpt] [ɜːθ] .

He	took	another	step	and	his	foot	scraped	earth	.
他	采取	其他	步	和	他的	脚	刮擦	地球	.

他又向前迈了一步，脚刮到了泥土。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈmɪnɪt] , [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈɔːdəbl] , [bʌt; bət] - [hɜːd] .

The	sound	was	minute	,	almost	inaudible	,	but	Glendyn	heard	.
这	声音	曾是	分钟	,	几乎	听不清	,	但	-	听到	.

声音很小，几乎听不见，但格伦丁听到了。

[hiː; hi] [wɜːl] , [hɪz; ɪz][hænd] ['flæʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['gɜːdl] .

He	whirled	,	his	hand	flashing	toward	his	girdle	.
他	旋转	,	他的	手	闪烁	朝向	他的	腰带	.

他猛地转身，手迅速摸向腰带。

[gɑːr] [kləʊzd] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] .

Gaar	closed	the	gap	between	them	in	a	single	leap	.
加尔	关闭	这	差距	之间	他们	在	一个	单身的	飞跃	.

加尔一跃便拉近了与他们的距离。

[hɪz; ɪz][left][hænd] [kɔːt] - [rɪst] , [fɔːst] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] .

His	left	hand	caught	Glendyn's	wrist	,	forced	the	knife	back	.
他的	左边	手	捕捉	-	手腕	,	强制	这	刀	后退	.

他的左手抓住格伦丁的手腕，将刀夺了回来。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trɪki] [wʌn] , [hɑːd][tuː; tə][həʊld] .

But	Glendyn	was	a	tricky	one	,	hard	to	hold	.
但	-	曾是	一个	棘手	一	,	难的	到	抓住	.

但格伦丁是个棘手的家伙，很难抓住。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] , [kɪkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [gɑːr] ['stʌmb(ə)ld] .

He	shifted	,	kicked	out	,	and	Gaar	stumbled	.
他	转移	,	踢	出去	,	和	加尔	踉跄	.

他挪动了一下身子，踢了出去，加尔踉跄了一下。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [naʊ] .

The	knife	was	at	his	throat	now	.
这	刀	曾是	在	他的	喉	现在	.

刀子抵在他的喉咙上。

[hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [drəʊv][hɪz; ɪz][fɪst] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][spft] ['beli] .

He	knocked	it	aside	,	drove	his	fist	upward	into	a	soft	belly	.
他	敲门	它	旁边	,	驾驶	他的	拳头	向上	进入	一个	柔软的	腹部	.

他一把将它打到一边，然后一拳向上猛击柔软的腹部。

- ['dʌbld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː][met] - ['ʌðə(r)][fɪst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] .

Glendyn	doubled	and	his	jaw	met	Gaar's	other	fist	as	it	came	up	.
-	双倍	和	他的	颚	遇见	-	其他	拳头	作为	它	来了	向上	.

格伦丁猛地一弯，下巴撞上了加尔抬起来的另一只拳头。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['splɪntərɪŋ] [ɒv; əv][bəʊn] .

There	was	the	splintering	of	bone	.
那里	曾是	这	分裂	的	骨	.

骨头碎裂的声音响起。

- [ə; eɪ] [waɪt] , ['fɪlmi] ['kʌvərɪŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,

eneath	a	white	,	filmy	covering	she	lay	,
-	一个	白色的	,	电影	覆盖	她	躺	,

她躺在一层白色薄纱覆盖物下，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [veɪl] [ðæt] [prest] ['dʒentli][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['raʊndɪd] [fɔːm] .

beneath	a	flimsy	veil	that	pressed	gently	upon	her	rounded	form	.
下面	一个	脆弱的	面纱	那	按下	轻轻地	之上	她	圆润	形式	.

一层薄薄的面纱轻轻地压在她圆润的身躯上。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] .

Her	limbs	were	whiter	than	the	veil	that	covered	them	.
她	四肢	是	更白	比	这	面纱	那	涵盖	他们	.

她的四肢比覆盖其上的面纱还要白皙。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .

Her	hair	was	black	as	night	.
她	头发	曾是	黑色的	作为	夜晚	.

她的头发乌黑如夜。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [redə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .

Her	lips	were	redder	than	in	his	vision	.
她	嘴唇	是	更红	比	在	他的	想象	.

她的嘴唇比他想象中还要红。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sliːp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .

A	thousand	sleeps	she	had	slept	,	and	more	.
一个	千	睡觉	她	有	睡着了	,	和	更多的	.

她睡了一千多个觉，而且不止。

['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][lænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gɑːr] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Older	than	the	land	from	which	Gaar	had	come	,	and	yet	she	was
老年人	比	这	土地	从	哪个	加尔	有	来	,	和	然而	她	曾是

['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

younger	than	he	.
年轻	比	他	.

她比加尔来自的土地还要古老，但她却比他年轻。

[hiː; hi] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [hɜːz] .

He	bent	forward	and	pressed	his	lips	to	hers	.
他	弯曲	向前	和	按下	他的	嘴唇	到	她的	.

他俯身向前，吻上了她的嘴唇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] .

They	were	warm	and	yielding	.
他们	是	温暖的	和	屈服	.

他们热情友好。

" [weɪk] [ʌp] , " [gɑːr] ['wɪspəd] .

"	Wake	up	,	"	Gaar	whispered	.
"	唤醒	向上	,	"	加尔	低声说道	.

"醒醒，"加尔低声说道。

[ðen] , [laʊdə] , " [weɪk] [ʌp] !

Then	,	louder	,	"	Wake	up	!
然后	,	更大声	,	"	唤醒	向上	!

然后，声音更大了，"醒醒！"

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ded] ?

"	Was	she	dead	?
"	曾是	她	死的	?

她死了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɜːd] ,

It	seemed	to	him	that	she	stirred	,
它	似乎	到	他	那	她	搅拌	,

他觉得她动了一下，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [lait] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

and	yet	it	might	have	been	the	flickering	light	which	created	an	illusion	.
和	然而	它	可能	有	到过	这	闪烁	光	哪个	创建	一个	错觉	.

然而，也可能是闪烁的灯光造成了错觉。

[naʊ] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Now	he	ran	his	hand	through	her	hair	.
现在	他	跑	他的	手	通过	她	头发	.

他用手轻轻抚摸着她的头发。

[hɪz; ɪz][bɪg][hændz] [slæpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , ['dʒentli][æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [ðen] ['hɑːdə(r)] .

His	big	hands	slapped	at	her	cheeks	,	gently	at	first	and	then	harder	.
他的	大的	双手	被掌掴	在	她	脸颊	,	轻轻地	在	第一的	和	然后	更难	.

他那双大手拍打着她的脸颊，起初很轻柔，后来力道越来越大。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'sɪstənt] , [kə'mɑːndɪŋ] .

His	voice	was	insistent	,	commanding	.
他的	嗓音	曾是	坚持	,	指挥	.

他的声音坚定而威严。

['veri] ['sləʊli] , [ðen] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] .

Very	slowly	,	then	,	her	eyes	opened	.
非常	缓慢地	,	然后	,	她	眼睛	打开	.

然后，她缓缓睁开了眼睛。

[blæŋk][ænd; ənd]['steərɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][ðə; ði][brɪŋk] .

Blank	and	staring	,	they	were	,	as	she	hovered	on	the	brink	.
空白的	和	凝视	,	他们	是	,	作为	她	悬停	在	这	边缘	.

当她徘徊在悬崖边时，他们茫然地盯着她。

- [wɪl] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪf] .

Gaar's	will	pulled	her	to	life	.
-	将要	拉	她	到	生活	.

加尔的意志将她拉了回来。

[ðə; ði] ['blæŋknəs] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

The	blankness	went	out	of	her	eyes	and	was	replaced	by	a	sudden
这	空白	去	出去	的	她	眼睛	和	曾是	替换	经过	一个	突然

['glædnəs] .

gladness	.
欢乐	.

她眼中的茫然消失了，取而代之的是突如其来的喜悦。

" [juː; jʊ] [keɪm] .

"	You	came	.
"	你	来了	.

你来了。

[aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] .

I	knew	you	would	come	.
我	知道	你	会	来	.

我就知道你会来。

" [ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt]['əʊnli][ðə; ði][veɪl] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]['njuːdəti] .

"	She	struggled	to	sit	up	and	saw	that	only	the	veil	covered	her	nudity	.
"	她	挣扎	到	坐	向上	和	锯	那	仅有的	这	面纱	涵盖	她	裸露	.

她挣扎着坐起来，发现只有面纱遮住了她的裸体。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .

She	blushed	.
她	脸红了	.

她脸红了。

[gɑːr] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bent] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [blæk] [rəʊb][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krʌmpld]

Gaar	turned	his	back	,	bent	and	removed	the	black	robe	from	the	crumpled
加尔	转向	他的	后退	,	弯曲	和	已移除	这	黑色的	长袍	从	这	皱巴巴的

['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

figure	on	the	floor	.
数字	在	这	地面	.

加尔转过身，弯下腰，从地上蜷缩着的人身上脱下黑色长袍。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði][rəʊb][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

Over	his	shoulder	he	handed	the	robe	to	the	girl	.
超过	他的	肩膀	他	递交	这	长袍	到	这	女孩	.

他越过肩膀把长袍递给了女孩。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
When **he** **turned** **to** **her** **again** **she** **was** **sitting** **up** **,**
什么时候 他 转向 到 她 再次 她 曾是 坐着 向上 ,

当他再次转过身去看她时，她已经坐起来了。

[ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
a **trace** **of** **color** **still** **in** **her** **cheeks** **.**
一个 痕迹 的 颜色 仍然 在 她 脸颊 .

她双颊上还残留着一丝红晕。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" **Where** **are** **they** **?**
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" ['mɑːrnə] [ɑːskt] ['fɪəfəli] .
" **Marna** **asked** **fearfully** **.**
" 玛娜 问 恐惧地 .

玛娜战战兢兢地问道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [glɑːns] [ʃiː; ʃi] [θruː] [æt; ət] - ['bɒdi] .
There **was** **loathing** **in** **the** **glance** **she** **threw** **at** **Glendyn's** **body** **.**
那里 曾是 厌恶 在 这 瞥一眼 她 扔 在 - 身体 .

她瞥了一眼格伦丁的尸体，眼中充满了厌恶。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] .
" **There** **are** **many** **more** **.**
" 那里 是 许多 更多的 .

“还有很多。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Where **are** **they** **?** **"**
在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里？ ”

" [ʌp] [ə'bʌv] , " [gɑːr] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" **Up** **above** **,** **"** **Gaar** **told** **her** **.**
" 向上 多于 , " 加尔 讲述 她 .

“在上面，”加尔告诉她。

" [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] . "
" **This** **one** **and** **another** **were** **left** **to** **watch** **you** **.** **"**
" 这 一 和 其他 是 左边 到 手表 你 . "

“他们留下来看着你，还有另一个。”

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

“好的。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They **won't** **be** **coming** **back** **for** **a** **long** **time** **.**
他们 惯于 是 未来 后退 为了 一个 长的 时间 .

他们很长一段时间都不会回来了。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] - .
Now **they** **are** **busy** **preparing** **the** **sacrifices** **to** **Be'al** **.**
现在 他们 是 忙碌的 准备 这 牺牲 到 - .

现在他们正忙着准备献给比尔的祭品。

" ['mɑːrnə] ['ʃʌdə] .
" **Marna** **shuddered** **.**
" 玛娜 颤抖 .

玛娜打了个寒颤。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['beltein] .

"	It	is	the	feast	of	Beltane	.
"	它	是	这	盛宴	的	贝尔坦节	.

“这是贝尔坦节。”

" [gɑːr] [spəʊk] ['kwɪkli] .

"	Gaar	spoke	quickly	.
"	加尔	辐	迅速地	.

加尔语速很快。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	sort	of	men	are	they	?	"
"	什么	种类	的	男人	是	他们	?	"

“他们是什么样的人？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [men] .

"	They	are	not	men	.
"	他们	是	不是	男人	.

他们不是人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dˈɛvəlz] .

They	are	devils	.
他们	是	魔鬼	.

他们是魔鬼。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [streɪndʒ] [ʃɪps] .

A	long	time	ago	they	came	out	of	the	sky	in	strange	ships	.
一个	长的	时间	前	他们	来了	出去	的	这	天空	在	奇怪的	船舶	.

很久以前，他们乘坐奇特的飞船从天而降。

[ðeɪ] [brɔːt] [streɪndʒ] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɒd] [huː] [di'mɑːnd, -'mænd] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] .

They	brought	strange	powers	and	a	strange	god	who	demanded	human	sacrifices	.
他们	带来	奇怪的	权力	和	一个	奇怪的	上帝	WHO	要求	人类	牺牲	.

他们带来了奇异的力量和一个要求活人祭祀的奇异神灵。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] , [kɪld] .

My	people	were	driven	out	,	killed	.
我的	人们	是	驱动	出去	,	被杀	.

我的人民被驱逐，被杀害。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [left] . "

I	am	the	only	one	left	.	"
我	是	这	仅有的	一	左边	.	"

只剩下我一个人了。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [seɪv] [juː; jʊ] ? "

"	But	why	did	they	save	you	?	"
"	但	为什么	做过	他们	节省	你	?	"

“但他们为什么要救你？”

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɒstɪdʒ] , [æt; ət] [fɜːst] .

"	As	a	hostage	,	at	first	.
"	作为	一个	人质	,	在	第一的	.

“起初，我是一名人质。”

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]

And	later	because	it	pleased	them	to	keep	me	as	a	symbol	of
和	之后	因为	它	高兴	他们	到	保持	我	作为	一个	象征	的

[ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] .

the	race	they	had	vanquished	.
这	种族	他们	有	战败者	.

后来，因为他们乐于将我作为他们征服的种族的象征而保留下来。

['evri] [jɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [juːst] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [mɒk] ['sækrɪfaɪs] .

Every	year	I	have	awakened	and	they	have	used	me	as	a	mock	sacrifice	.
每一个	年	我	有	觉醒	和	他们	有	用过的	我	作为	一个	嘲笑	牺牲	.

每年我醒来，他们都把我当作虚假的祭品。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] . "

And	then	they	have	put	me	to	sleep	again	for	another	year	.	"
和	然后	他们	有	放	我	到	睡觉	再次	为了	其他	年	.	"

然后他们又让我睡了一年。

" [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ə'gen] ? "

"	And	today	again	?	"
"	和	今天	再次	?	"

“今天又来了？”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

"	For	the	last	time	.
"	为了	这	最后的	时间	.

“最后一次。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ækt][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

They	have	lost	their	power	to	act	at	a	distance	.
他们	有	丢失的	他们的	力量	到	行为	在	一个	距离	.

他们已经失去了远程操控的能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ðeɪ] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] .

And	they	grow	afraid	that	I	may	call	someone	they	cannot	defeat	.
和	他们	生长	害怕的	那	我	可能	称呼	某人	他们	不能	击败	.

他们害怕我会联系一个他们无法战胜的人。

[ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz] [greɪt] [naʊ] [ɒn]['əʊnli] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [də'rektli] [bɪ'twiːn]

Their	power	is	great	now	on	only	this	one	day	when	the	sun	comes	directly	between
他们的	力量	是	伟大的	现在	在	仅有的	这	一	天	什么时候	这	太阳	来	直接地	之间

[ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [wɜːld] .

the	two	stones	they	brought	with	them	from	their	mother	world	.
这	二	石头	他们	带来	和	他们	从	他们的	母亲	世界	.

只有在这一天，当太阳直射到他们从母国带来的两块石头之间时，他们的力量才会如此强大。

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [gɑːr] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

"	She	started	suddenly	and	Gaar	stared	at	her	.
"	她	开始	突然	和	加尔	凝视	在	她	.

她突然动了一下，加尔盯着她看。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么？

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] .
" I feel something .
" 我 感觉 某物 .

我感觉到了什么。

[aɪ] [fiːl] ['deɪndʒə(r)] .
I feel danger .
我 感觉 危险 .

我感到危险。

" [hɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ɑːsk]['kwestʃənz] .
" here was no time to ask questions .
" 这里 曾是 不 时间 到 问 问题 .

“此时根本没有时间提问。”

[gɑːr] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɒŋ] .
Gaar knew she would not be wrong .
加尔 知道 她 会 不是 是 错误的 .

加尔知道她不会错。

[ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['piːp(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fæðəm] .
This daughter of a lost people had a knowledge he could not fathom .
这 女儿 的 一个 丢失的 人们 有 一个 知识 他 可以 不是 捉摸 .

这位失落民族的女儿拥有他无法理解的知识。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
He lifted her out of the sarcophagus and set her on her feet .
他 抬起 她 出去 的 这 石棺 和 放 她 在 她 脚 .

他把她从石棺里抱出来，让她站稳。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" We've got to get out of here .
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 .

我们必须离开这里。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [maɪ][men][ænd; ənd][set] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ðel] ['nevə(r)] [stɒp] [juː 'es] .
Once we reach my men and set back for the coast they'll never stop us .
一次 我们 抵达 我的 男人 和 放 后退 为了 这 海岸 他们会 绝不 停止 我们 .

一旦我们找到我的部下并返回海岸，他们就再也拦不住我们了。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [naʊ] , [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [daʊn] [wɪtʃ] [gɑːr] [hæd; həd] [kʌm] .
" They were running now , back along the corridor down which Gaar had come .
" 他们 是 跑步 现在 , 后退 沿着 这 走廊 向下 哪个 加尔 有 来 .

“他们现在正沿着加尔来时的走廊往回跑。”

[hɑːf] [weɪ] [ðeɪ] [went] ,
Half way they went ,
一半 方式 他们 去 ,

他们走了一半的路程，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]
and then they heard the voices and the feet that came toward them
和 然后 他们 听到 这 声音 和 这 脚 那 来了 朝向 他们
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
from above .
从 多于 .

然后他们听到了从上方传来的声音和脚步声。

[gɑːr] ['lɪsnd] [ɪn'tentlɪ] .
Gaar listened intently .
加尔 听着 专注地 .

加尔认真地听着。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] .

There	were	too	many	.
那里	是	也	许多	.

太多了。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] .

One	or	two	he	would	have	fought	,	maybe	even	a	half	-	dozen	.
一	或者	二	他	会	有	战斗	,	或许	甚至	一个	一半	-	打	.

他可能会跟一两个人打架，甚至可能跟六个人打。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] .

But	this	was	the	tramp	of	many	feet	.
但	这	曾是	这	流浪汉	的	许多	脚	.

但这是许多人共同走过的路。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .

They	must	have	found	the	body	at	the	head	of	the	Stairs	.
他们	必须	有	成立	这	身体	在	这	头	的	这	楼梯	.

他们一定是在楼梯顶端发现了尸体。

[gɑːr] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

Gaar	cursed	his	luck	.
加尔	被诅咒的	他的	运气	.

加尔咒骂自己的运气。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] .

"	We'll	have	to	go	back	.
"	出色地	有	到	去	后退	.

我们得回去。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wei] [aʊt] ? "

Is	there	another	way	out	?	"
是	那里	其他	方式	出去	?	"

还有其他出路吗?

" [nəʊ] [nʌn] .

"	No	none	.
"	不	没有任何	.

没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['druːidz] [keɪm] .

It	was	the	burial	place	for	the	kings	of	my	people	before	the	Druids	came	.
它	曾是	这	葬礼	地方	为了	这	国王	的	我的	人们	前	这	德鲁伊	来了	.

在德鲁伊教到来之前，这里是我族国王的墓地。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['beriəl] [pleɪs] [æz; əz] [wel] , [gɑːr] [θɔːt] .

"	And	it	looked	like	it	would	be	his	burial	place	as	well	,	Gaar	thought	.
"	和	它	看起来	喜欢	它	会	是	他的	葬礼	地方	作为	出色地	,	加尔	想法	.

“看来这里也会是他的埋葬地，”加尔心想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['eniweɪ] .

But	he	had	to	go	back	anyway	.
但	他	有	到	去	后退	反正	.

但他无论如何都得回去。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [gɜːl] ['biːɪŋ] [hɜːt] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

He	couldn't	take	a	chance	on	the	girl	being	hurt	in	a	fight	in	the	dark	.
他	不能	拿	一个	机会	在	这	女孩	存在	伤害	在	一个	斗争	在	这	黑暗的	.

他不能冒着让女孩在黑暗中打架受伤的风险。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] .

Besides	**,**	**that**	**fellow**	**he**	**had**	**killed**	**had**	**a**	**knife**	**.**
除了	,	那	同伴	他	有	被杀	有	一个	刀	.

此外，他杀死的那个人身上还有刀。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ] ['wepən] [æt; ət][ɔːl] .

It	**would**	**be**	**better**	**than**	**no**	**weapon**	**at**	**all**	**.**
它	会	是	更好的	比	不	武器	在	全部	.

总比没有武器强。

[ðə; ði] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .

The	**feet**	**were**	**close**	**behind**	**them**	**as**	**they**	**ran**	**.**
这	脚	是	关闭	在后面	他们	作为	他们	跑	.

他们奔跑时，身后的脚步声紧随其后。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] .

The	**girl**	**was**	**too**	**slow**	**.**
这	女孩	曾是	也	慢的	.

这女孩反应太慢了。

[gɑːr] [skuːp] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd][ræn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

Gaar	**scooped**	**her**	**up**	**and**	**ran**	**with**	**her**	**under**	**his**	**arm**	**.**
加尔	抢先报道	她	向上	和	跑	和	她	在下面	他的	手臂	.

加尔一把抱起她，把她夹在胳膊下跑了起来。

[bʌt; bət] [stɪl] [nɒt] ['swɪftli] [ɪ'nʌf] .

But	**still**	**not**	**swiftly**	**enough**	**.**
但	仍然	不是	迅速地	足够的	.

但速度仍然不够快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

They	**had**	**been**	**overheard**	**.**
他们	有	到过	无意中听到	.

他们被人偷听到了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm][tuː; tə] [swɪŋ] ['mɑːrnə][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

He	**had**	**barely**	**time**	**to**	**swing**	**Marna**	**behind**	**the**	**sarcophagus**	**and**	**out**	**of**
他	有	仅仅	时间	到	摇摆	玛娜	在后面	这	石棺	和	出去	的

[ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] .

immediate	**danger**	**.**
即时	危险	.

他几乎没有时间把玛娜拉到石棺后面，让她脱离了眼前的危险。

[hiː; hi][bent][ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm] - [luːs] [grɑːsp] .

He	**bent**	**and**	**tore**	**the**	**knife**	**from**	**Glendyn's**	**loose**	**grasp**	**.**
他	弯曲	和	撕裂	这	刀	从	-	松动的	抓牢	.

他弯下腰，从格伦丁松开的手中夺过刀子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪm] , [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [blæk] - [rəʊbd] ['fɪgəz] .

And	**then**	**they**	**were**	**on**	**him**	**,**	**a**	**flood**	**of**	**black**	**-**	**robed**	**figures**	**.**
和	然后	他们	是	在	他	,	一个	洪水	的	黑色的	-	身着长袍	数据	.

然后，一群身穿黑袍的人像蜂拥而至，扑向了他。

[blʌd] [spɜːt] [æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [ɪn] - [hænd] [flæʃt] .

Blood	**spurted**	**as**	**the**	**knife**	**in**	**Gaar's**	**hand**	**flashed**	**.**
血	喷涌而出	作为	这	刀	在	-	手	闪光灯	.

加尔手中的刀刃闪过一道光芒，鲜血喷涌而出。

[ə; eɪ][mæn] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)][æz; əz] - [fɪst] [meɪd] [pʌlp][ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]

A	man	screamed	,	and	then	another	as	Gaar's	fist	made	pulp	of	flesh	and
一个	男人	尖叫	,	和	然后	其他	作为	-	拳头	制成	纸浆	的	肉	和

[bəʊn] .

bone	.
骨	.

一声惨叫响起，接着又是一声惨叫，加尔的拳头将血肉和骨头打成了肉泥。

[hɪz; ɪz][hændz] [strʌk] [bləʊz] [laɪk] [θɔːrz] ['hæmə(r)] .

His	hands	struck	blows	like	Thor's	hammer	.
他的	双手	击	打击	喜欢	雷神的	锤	.

他的双手如同雷神之锤般挥舞。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bækwəd] [step] [hiː; hi] [tʊk] .

He	made	them	pay	dearly	for	every	backward	step	he	took	.
他	制成	他们	支付	亲爱的	为了	每一个	落后	步	他	采取	.

他让他们为他每后退一步付出惨痛的代价。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [stɪl] .

But	they	came	on	still	.
但	他们	来了	在	仍然	.

但他们还是来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

They	were	too	many	for	him	.
他们	是	也	许多	为了	他	.

他们数量太多了，他应付不过来。

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][kəʊld] [wɔːl] [stɒpt] [hɪm] .

They	forced	him	back	until	a	cold	wall	stopped	him	.
他们	强制	他	后退	直到	一个	寒冷的	墙	停止	他	.

他们把他逼退，直到一堵冰冷的墙壁挡住了他。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .

Then	,	by	the	sheer	force	of	numbers	they	overwhelmed	him	.
然后	,	经过	这	透明	力量	的	数字	他们	不堪重负	他	.

然后，他们凭借绝对的人数优势击败了他。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [bləʊz] [ðæt] [drəʊv] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	went	down	under	a	torrent	of	blows	that	drove	everything	from	his	mind
他	去	向下	在下面	一个	激流	的	打击	那	驾驶	一切	从	他的	头脑

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] ['mɑːrnə] .

but	the	thought	that	he	had	failed	Marna	.
但	这	想法	那	他	有	失败的	玛娜	.

他被一连串的重击击倒在地，脑海中一片空白，只剩下他辜负了玛娜的念头。

- , [ænd; ənd] - [hed] [eɪkt] [æz; əz] ['kɒnʃəsnəs] [rɪ'tɜːnd] .

aylight	,	and	Gaar's	head	ached	as	consciousness	returned	.
-	,	和	-	头	疼痛	作为	意识	返回	.

天亮了，加尔恢复意识时，头痛欲裂。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['eɪkɪŋ] [bruːz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

He	seemed	to	be	a	single	aching	bruise	from	head	to	foot	.
他	似乎	到	是	一个	单身的	疼痛	挫伤	从	头	到	脚	.

他浑身上下似乎都是疼痛的淤青，从头到脚都是。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɑːrnə] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	a	while	he	realized	that	Marna	lay	beside	him	at	the	bottom	of	the
后	一个	尽管	他	已实现	那	玛娜	躺	旁	他	在	这	底部	的	这

[steəz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [maʊθ] .

stairs	that	led	to	the	cavern	mouth	.
楼梯	那	引领	到	这	洞穴	嘴	.

过了一会儿，他才意识到玛娜躺在他身旁，就在通往洞口的台阶底部。

[lait] [keɪm] [daʊn] ['strɒŋli] , [tuː] ['strɒŋli] .
Light came down strongly , too strongly .
光 来了 向下 强烈 , 也 强烈 .

光线强烈地照射下来，太强了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] .
It was long after dawn .
它 曾是 长的 后 黎明 .

当时已是黎明很久之后。

[ə; eɪ] [streɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɒs] - [maɪnd] :
A stray thought flashed across Gaar's mind :
一个 流浪 想法 闪光灯 穿过 - 头脑 :

加尔脑海中突然闪过一个念头：

[hɪz; ɪz][men] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] :
his men would be well on their way to the ship :
他的 男人 会 是 出色地 在 他们的 方式 到 这 船 :

他的手下应该已经在前往船上的路上了：

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['kæstigeit] [hɪm'self] .
Yet there was no use castigating himself .
然而 那里 曾是 不 使用 惩罚 他自己 .

然而，自责毫无用处。

['mɑːrnə] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
Marna would have died before they could have reached her if they had
玛娜 会 有 死亡 前 他们 可以 有 达到 她 如果 他们 有
[kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] .
come in a body .
来 在 一个 身体 .

如果他们以肉身前来，玛娜在他们到达之前就会死去。

" [aɪm] ['sɒri] , " [gɑː] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːd] ['mɑːrnə] .
" I'm sorry , " Gaar said , and tried to turn toward Marna .
" 我是 对不起 , " 加尔 说 , 和 尝试 到 转动 朝向 玛娜 .

“对不起，”加尔说着，试图转向玛娜。

['leðə(r)] [θɒŋz] [baʊnd] [hɪm] ['taɪtli] [bʌt; bət][hiː; hi] [rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [tɪpt]
Leather thongs bound him tightly but he rocked back and forth until he tipped
皮革 丁字裤 边界 他 紧紧 但 他 摇滚 后退 和 前进 直到 他 倾斜
['ɒntə][hɪz; ɪz][saɪd] .
onto his side .
到 他的 边 .

皮绳紧紧地束缚着他，但他前后摇晃，直到侧身倒下。

" [nɒt] [æz; əz] ['sɒri] [æz; əz][aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [spft] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Not as sorry as I , " she said , her eyes soft on his face .
" 不是 作为 对不起 作为 我 , " 她 说 , 她 眼睛 柔软的 在 他的 脸 .

“她没有我那么后悔，”她说着，目光温柔地落在他的脸上。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [kɔːld] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] . "
" If I had not called you would never have come . "
" 如果 我 有 不是 称为 你 会 绝不 有 来 . "

“如果我不打电话，你肯定不会来。”

" [ðə; ðiː]['əʊnli] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːsmən] [fɪəz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn][bed] , " [gɑːr] [təʊld]
" The only thing a Norseman fears is that he should die in bed , " Gaar told
" 这 仅有的 事物 一个 北欧人 恐惧 是 那 他 应该 死 在 床 , " 加尔 讲述
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“北欧人唯一害怕的就是死在床上，”加尔告诉她。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] ['redi] [tuː; tə][daɪ] [jet] .

But	he	wasn't	ready	to	die	yet	.
但	他	不是	准备好	到	死	然而	.

但他还没准备好死去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['ɪntuː] [ðiːz] [θɒŋz] !

If	he	could	only	get	a	little	play	into	these	thongs	!
如果	他	可以	仅有的	得到	一个	小的	玩	进入	这些	丁字裤	!

如果他能稍微穿上这条丁字裤就好了!

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [bʌldʒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [streɪn] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['efət] .

His	muscles	bulged	with	the	strain	as	he	threw	his	strength	into	the	effort	.
他的	肌肉	鼓胀	和	这	拉紧	作为	他	扔	他的	力量	进入	这	努力	.

他使出浑身解数，肌肉因用力而鼓胀起来。

[ðen] [ə; eɪ] [skriːm] ['fɪltəd] [daʊn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

Then	a	scream	filtered	down	and	sent	a	shiver	along	his	spine	.
然后	一个	尖叫	过滤	向下	和	发送	一个	颤抖	沿着	他的	脊柱	.

随后一声尖叫传来，让他脊背发凉。

" [ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪsɪz][hæv; həv] ['stɑːtɪd] , " ['mɑːrnə] [sed] .

"	The	sacrifices	have	started	,	"	Marna	said	.
"	这	牺牲	有	开始	,	"	玛娜	说	.

"牺牲已经开始了，"玛娜说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] .

"	It	will	not	be	long	now	.
"	它	将要	不是	是	长的	现在	.

不会太久了。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [suːn] . "

They	will	be	coming	for	us	soon	.	"
他们	将要	是	未来	为了	我们	很快	.	"

他们很快就会来抓我们了。

" [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] ?

"	Can't	you	do	anything	?
"	不能	你	做	任何事物	?

你难道什么都做不了吗?

" [gɑːr] [ɑːskt] .

"	Gaar	asked	.
"	加尔	问	.

加尔问道。

" [kænt] [juː; jʊ] [faɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] ? "

"	Can't	you	fight	them	with	their	own	weapons	?	"
"	不能	你	斗争	他们	和	他们的	自己的	武器	?	"

"难道你不能用他们的武器来对抗他们吗？"

" [nɒt] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .

"	Not	while	I	am	awake	.
"	不是	尽管	我	是	醒	.

"只要我醒着，就不会有事发生。"

[wen] [aɪ] [sliːp] [maɪ][səʊl][ɪz][ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd][aɪ]

When	I	sleep	my	soul	is	in	communion	with	my	people	who	have	gone	and	I
什么时候	我	睡觉	我的	灵魂	是	在	圣餐	和	我的	人们	WHO	有	已消失	和	我

[drɔː] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

draw	strength	from	them	.
画	力量	从	他们	.

当我入睡时，我的灵魂与已故的族人交流，我从他们身上汲取力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['beltein] .

But	this	is	the	feast	of	Beltane	.
但	这	是	这	盛宴	的	贝尔坦节	.

但这可是贝尔坦节啊。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['kɒmz] [də'rektli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [stəʊnz] [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]

While	the	sun	comes	directly	between	the	two	great	stones	the	magic	of	the
尽管	这	太阳	来	直接地	之间	这	二	伟大的	石头	这	魔法	的	这

['druːidz][ɪz][æt; ət][ɪts][məʊst]['pəʊt(ə)nt] .

Druids	is	at	its	most	potent	.
德鲁伊	是	在	它是	最多	强效	.

当太阳正好照到两块巨石之间时，德鲁伊的魔法最为强大。

[ænd; ənd][maɪn][ɪz] ['weɪnɪŋ] .

And	mine	is	waning	.
和	矿	是	减弱	.

我的视力正在衰退。

" [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['feɪdɪd][ðeə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn]['mɔːt(ə)l][fɪə(r)] .

"	As	her	voice	faded	there	came	again	the	scream	of	a	soul	in	mortal	fear	.
"	作为	她	嗓音	褪色	那里	来了	再次	这	尖叫	的	一个	灵魂	在	凡人	害怕	.

“她的声音渐渐消失，取而代之的是一声来自灵魂深处的恐惧尖叫。”

[ðə; ði] [skriːm] [daɪd] ['kwɪkli] , ['mɜːdʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['piːən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['druːidz] .

The	scream	died	quickly	,	merging	into	a	rising	paean	from	the	Druids	.
这	尖叫	死亡	迅速地	,	合并	进入	一个	上升	颂歌	从	这	德鲁伊	.

尖叫声很快消失，融入了德鲁伊教徒们高亢的颂歌之中。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pætə(r)][ɒv; əv]['sænd(ə)l] - [klæd] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]

Then	there	was	a	patter	of	sandal	-	clad	feet	and	the	light	from	above
然后	那里	曾是	一个	语调	的	凉鞋	-	覆膜	脚	和	这	光	从	多于

[wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] - ,

was	blocked	by	the	figure	of	Cyngled	,
曾是	已屏蔽	经过	这	数字	的	-	,

然后传来一阵穿着凉鞋的脚步声，头顶的光线被辛格尔德的身影挡住了。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] .

the	high	priest	.
这	高的	牧师	.

大祭司。

[ɪn] - [hænd][ðə; ði] [greɪt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [naɪf] [drip] [blʌd] .

In	Cyngled's	hand	the	great	sacrificial	knife	dripped	blood	.
在	-	手	这	伟大的	献祭	刀	滴落	血	.

在辛格尔德手中，巨大的祭祀刀滴着鲜血。

- [wʊd] [drɪŋk] [wel] [ðɪs] [deɪ] , - [wʊd] [biː; bi] [ə'piːzd] .

Be'al	would	drink	well	this	day	,	Be'al	would	be	appeased	.
-	会	喝	出色地	这	天	,	-	会	是	安抚	.

比尔今天会痛饮一番，比尔会感到心满意足。

[bɪ'haɪnd] - [keɪm] ['ʌðə(r)] [priːsts] ,

Behind	Cyngled	came	other	priests	,
在后面	-	来了	其他	神父	,

在辛格尔德身后，还有其他祭司。

['lesə(r)][wʌnz] [huːz] ['feɪsɪz] [rɪ'viːld] [ʌn'həʊli][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .

lesser	ones	whose	faces	revealed	unholy	joy	as	they	came	down	the	stairs	.
较少	一个	谁	面孔	揭晓	不圣洁的	喜悦	作为	他们	来了	向下	这	楼梯	.

那些地位较低的人走下楼梯时，脸上露出了不祥的喜悦。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɪftɪd] ['mɑːrnə][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔː(r)][tuː; tə] ['kæri] [gɑːr] .

Two	**of**	**them**	**lifted**	**Marna**	**but**	**it**	**took**	**four**	**to**	**carry**	**Gaar**	**.**
二	的	他们	抬起	玛娜	但	它	采取	四	到	携带	加尔	.

他们两人抬起了玛娜，但抬加尔却需要四个人。

[strɒŋ] [laɪt] [meɪd] [hɪm] [blɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Strong	**light**	**made**	**him**	**blink**	**as**	**they**	**emerged**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**.**
强的	光	制成	他	眨	作为	他们	出现	从	这	嘴	的	这	洞穴	.

他们走出洞口时，强光让他眨了眨眼。

[ʃɒk] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['əʊpən][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɑːmd] ['sɜːk(ə)l] .

Shock	**forced**	**his**	**eyes**	**to**	**remain**	**open**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**charmed**	**circle**	**.**
震惊	强制	他的	眼睛	到	保持	打开	作为	他们	进入	这	迷住了	圆圈	.

震惊让他不得不睁开双眼，看着他们进入那个魔法圈。

[blʌd] - [red] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mɔnəuliθs] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt]

Blood	**-**	**red**	**came**	**the**	**sun**	**between**	**the**	**two**	**monoliths**	**to**	**fall**	**upon**	**the**	**great**
血	-	红色的	来了	这	太阳	之间	这	二	巨石	到	落下	之上	这	伟大的

['krɒmlek] [ðæt] [wɒz; wəz] [redə(r)] [stɪl] [wɪð] ['hjuːmən][gɔː(r)] .

Cromlech	**that**	**was**	**redder**	**still**	**with**	**human**	**gore**	**.**
石圈	那	曾是	更红	仍然	和	人类	血块	.

血红的太阳从两块巨石之间倾泻而下，照耀着巨大的石圈，石圈上沾满了人类的鲜血，更加通红。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [swept] [ʌp][frɒm; frəm] - ['stʌmək] .

A	**wave**	**of**	**nausea**	**swept**	**up**	**from**	**Gaar's**	**stomach**	**.**
一个	海浪	的	恶心	扫荡	向上	从	-	胃	.

加尔感到一阵恶心涌上心头。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	**fought**	**it**	**down**	**.**
他	战斗	它	向下	.

他奋力把它制服了。

[ðen] [ðə; ði] [streŋθ] ['fɪltəd] [aʊt][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Then	**the**	**strength**	**filtered**	**out**	**of**	**him**	**as**	**he**	**was**	**carried**	**into**	**the**	**circle**	**.**
然后	这	力量	过滤	出去	的	他	作为	他	曾是	携带	进入	这	圆圈	.

然后，当他被抬进圆圈时，他的力量就从他体内流走了。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Now	**he**	**was**	**a**	**child**	**in**	**their**	**hands**	**.**
现在	他	曾是	一个	孩子	在	他们的	双手	.

现在他就像他们手中的孩子一样。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] , [felt] [hɪz; ɪz] [bæk] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [stəʊn] .

He	**felt**	**himself**	**being**	**lifted**	**,**	**felt**	**his**	**back**	**touch**	**the**	**slippery**	**stone**	**.**
他	毛毡	他自己	存在	抬起	,	毛毡	他的	后退	触碰	这	滑	石头	.

他感觉自己被抬了起来，后背触到了光滑的石头上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德鲁伊节(Day of the Druid)
第2/2页

[bɪ'saɪd] [hɪm]['mɑːrnə][wɒz; wəz][leɪd] , [ðə; ði] [blæk] [rəʊb][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːn] [rɪpt] [frɒm; frəm]

Beside	**him**	**Marna**	**was**	**laid**	**,**	**the**	**black**	**robe**	**she**	**had**	**worn**	**ripped**	**from**
旁	他	玛娜	曾是	铺设	,	这	黑色的	长袍	她	有	磨损	撕裂	从

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

her	**body**	**.**
她	身体	.

玛娜躺在他身边，她身上穿的黑色长袍被撕破了。

- [tʃɑːnt] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [naɪf] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət] -

Cyngled's	**chant**	**rose**	**above**	**them**	**,**	**the**	**knife**	**came**	**up**	**and**	**hovered**	**at**	**Gaar's**
-	呗	玫瑰	多于	他们	,	这	刀	来了	向上	和	悬停	在	-

[θrəʊt] .

throat	**.**
喉	.

辛格尔德的吟唱声响彻四周，刀刃抬了起来，悬在加尔的喉咙上。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

The	**knife**	**was**	**coming**	**down**	**.**
这	刀	曾是	未来	向下	.

刀子落了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] !

And	**then**	**it**	**stopped**	**!**
和	然后	它	停止	!

然后就停止了!

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][splɪt][baɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] !

It	**stopped**	**as**	**the**	**air**	**was**	**split**	**by**	**the**	**battle**	**cry**	**of**	**the**	**Norsemen**	**!**
它	停止	作为	这	空气	曾是	分裂	经过	这	战斗	哭	的	这	北欧人	!

北欧人的战斗呐喊响彻云霄，一切都戛然而止!

[ɑː(r)] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

aar	**twisted**	**his**	**head**	**and**	**saw**	**them**	**come**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**beyond**	**the**
阿尔	扭曲	他的	头	和	锯	他们	来	出去	的	这	树林	超过	这

['sɜːk(ə)l] .

circle	**.**
圆圈	.

阿尔扭过头，看到他们从圆圈外的树林里走了出来。

[laɪk] ['mædmən] [ðeɪ] [reɪdʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

Like	**madmen**	**they**	**raged**	**across**	**the**	**clearing**	**.**
喜欢	狂人	他们	愤怒	穿过	这	清理	.

他们像疯子一样横冲直撞地穿过空地。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] !

But	**nobody**	**rushed**	**to**	**oppose**	**them**	**!**
但	无人	匆忙	到	反对	他们	!

但是没有人急于反对他们!

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['druːɪd] [priːsts] [druː] [bæk] , ['gæðəd] [ə'baʊt] - .

Instead	**,**	**the**	**Druid**	**priests**	**drew**	**back**	**,**	**gathered**	**about**	**Cyngled**	**.**
反而	,	这	德鲁伊	神父	画	后退	,	聚集	关于	-	.

相反，德鲁伊祭司们退了回去，聚集在辛格尔德周围。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɔ:smən] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [hændz] [dru:] [ðə; ði]['mædʒɪk]

As	the	Norsemen	came	into	the	circle	the	high	priest's	hands	drew	the	magic
作为	这	北欧人	来了	进入	这	圆圈	这	高的	牧师的	双手	画	这	魔法

['sɪmbəlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

symbols	in	the	air	.
符号	在	这	空气	.

当北欧人进入圆圈时，大祭司的双手在空中画出了魔法符号。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:smən] [stɒpt] !

And	the	Norsemen	stopped	!
和	这	北欧人	停止	!

于是，北欧人停了下来！

[laɪk] [men][ɒv; əv][stəʊn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ə; eɪ] ['tæbləʊ] [ɒv; əv] [ə'restɪd] ['məʊʃn] .

Like	men	of	stone	they	were	,	a	tableau	of	arrested	motion	.
喜欢	男人	的	石头	他们	是	,	一个	画面	的	被捕	运动	.

他们如同石头人一般，一动不动，仿佛静止了一般。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][həʊp] .

There	was	no	hope	.
那里	曾是	不	希望	.

没有希望了。

[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][gɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] - [maʊθ] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm]

The	bitterness	of	gall	was	in	Gaar's	mouth	as	he	turned	his	head	from
这	苦味	的	瘿	曾是	在	-	嘴	作为	他	转向	他的	头	从

[ðə; ði] [si:n] .

the	scene	.
这	场景	.

加尔转过头去，不去看那一幕，嘴里满是苦胆的苦涩。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɑ:rnə] .

He	looked	at	Marna	.
他	看起来	在	玛娜	.

他看着玛娜。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] , ['bɜ:nɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Her	eyes	were	bright	,	burning	into	his	own	.
她	眼睛	是	明亮的	,	燃烧	进入	他的	自己的	.

她的眼睛明亮动人，直直地盯着他。

[nəʊ] ['həʊpləsnəs] [ðeə(r)] .

No	hopelessness	there	.
不	绝望	那里	.

那里没有绝望。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .

Her	eyes	were	speaking	to	him	.
她	眼睛	是	请讲	到	他	.

她的眼神在对他说话。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [hɪm] , ['wɪlɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [streŋθ] !

They	were	willing	him	,	willing	him	to	strength	!
他们	是	愿意的	他	,	愿意的	他	到	力量	!

他们都在鼓励他，鼓励他变得坚强！

[gɑ:r] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪm] .

Gaar	felt	it	come	back	to	him	.
加尔	毛毡	它	来	后退	到	他	.

加尔感觉自己又想起来了。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] .

Her	magic	was	stronger	than	she	knew	.
她	魔法	曾是	更强	比	她	知道	.

她的魔法比她自己意识到的还要强大。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [streŋθ] [kʌm] [bæk][ɪn][ə; eɪ][sɜːdʒ] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][dɪ'naɪd] .

He	felt	the	strength	come	back	in	a	surge	that	would	not	be	denied	.
他	毛毡	这	力量	来	后退	在	一个	涌	那	会	不是	是	否认	.

他感到一股不可阻挡的力量重新涌回他身边。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['leðə(r)] [ðæt] [held] [hɪm] .

This	was	only	leather	that	held	him	.
这	曾是	仅有的	皮革	那	握住	他	.

束缚他的只有这层皮革。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [kʊd; kəd][baɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] .

The	leather	could	bite	into	his	flesh	as	he	strained	.
这	皮革	可以	咬	进入	他的	肉	作为	他	紧张	.

他用力时，皮革勒进了他的肉里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] .

But	it	could	not	hurt	him	.
但	它	可以	不是	伤害	他	.

但这不会伤害他。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃest] [fɪld] [wɪð] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θɒŋz] [geɪv] , [stretʃt] .

His	great	chest	filled	with	air	and	the	thongs	gave	,	stretched	.
他的	伟大的	胸部	已填	和	空气	和	这	丁字裤	给予	,	拉伸	.

他宽阔的胸膛充满了空气，皮绳也随之松开、拉伸。

[ænd; ənd] [bɜːst] !

And	burst	!
和	爆裂	!

然后爆发!

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

In	a	single	leap	he	was	off	the	altar	.
在	一个	单身的	飞跃	他	曾是	离开	这	坛	.

他纵身一跃，跳下了祭坛。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][reɪdʒ]['ɪntuː][ðə; ði]['druːɪd] [priːsts] , [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][ə'pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	wanted	to	rage	into	the	Druid	priests	,	to	tear	them	apart	with	his
他	通缉	到	愤怒	进入	这	德鲁伊	神父	,	到	撕	他们	除	和	他的

[beə(r)][hændz] .

bare	hands	.
裸	双手	.

他恨不得冲进德鲁伊祭司们中间，用自己的双手把他们撕成碎片。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] .

But	there	were	too	many	.
但	那里	是	也	许多	.

但是数量太多了。

[ænd; ənd] - [wɪl] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi][mʌst; məst]

And	Marna's	will	was	telling	him	that	there	was	something	else	he	must
和	-	将要	曾是	讲述	他	那	那里	曾是	某物	别的	他	必须

[duː; də] .

do	.
做	.

玛娜的意志告诉他，他还有另一件事必须去做。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

He	knew	what	it	was	.
他	知道	什么	它	曾是	.

他知道那是什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

He	had	to	strike	at	the	source	of	their	power	.
他	有	到	罢工	在	这	来源	的	他们的	力量	.

他必须从源头上打击他们的力量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , ['setɪŋ] [ðəm'selvz] ['spɒlɪdli] .

They	were	turning	to	meet	his	charge	,	setting	themselves	solidly	.
他们	是	转弯	到	见面	他的	收费	,	环境	他们自己	稳固地	.

他们转身迎击他的冲锋，站稳了身子。

[gɑːr] [wiːld] , [spɜːt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɒmlek] .

Gaar	wheeled	,	spurted	around	them	and	then	around	the	Cromlech	.
加尔	带轮子的	,	喷涌而出	大约	他们	和	然后	大约	这	石圈	.

加尔转身，绕着他们疾驰，然后绕着巨石阵飞奔。

[ðeɪ] [gest] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][stɒp][hɪm] .

They	guessed	his	purpose	and	leaped	to	stop	him	.
他们	猜对了	他的	目的	和	跳跃	到	停止	他	.

他们猜到了他的目的，立刻跳起来阻止他。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [stəʊnz] .

They	had	to	prevent	him	from	reaching	the	two	great	stones	.
他们	有	到	防止	他	从	到达	这	二	伟大的	石头	.

他们必须阻止他到达那两块巨石。

[gɑːr] ['bætəd] [ðem; ðəm][ə'saɪd][ænd; ənd][went] [θruː] [ðem; ðəm] .

Gaar	battered	them	aside	and	went	through	them	.
加尔	伤痕累累	他们	旁边	和	去	通过	他们	.

加尔将他们击退，然后穿过他们。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔnəuliθs] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

His	back	was	against	one	of	the	monoliths	,	his	feet	against	the	other	.
他的	后退	曾是	反对	一	的	这	巨石	,	他的	脚	反对	这	其他	.

他的背靠着其中一块巨石，双脚抵着另一块巨石。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðæt] [weɪ] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪvz] [ðæt] [slæʃed] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	climbed	that	way	,	ignoring	the	knives	that	slashed	at	his	back	.
他	攀登	那	方式	,	忽略	这	刀具	那	削减	在	他的	后退	.

他那样往上爬，全然不顾背上被刀子划伤的疼痛。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] .

Then	he	was	above	the	reach	of	their	arms	.
然后	他	曾是	多于	这	抵达	的	他们的	武器	.

然后他就到了他们够不着的地方。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	sun	was	full	in	his	face	.
这	太阳	曾是	满的	在	他的	脸	.

阳光直射在他的脸上。

[hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [blɒkt] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

His	shadow	blocked	the	altar	.
他的	阴影	已屏蔽	这	坛	.

他的影子挡住了祭坛。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ɒn] [stəʊn] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [stəʊn] .

His	back	was	on	stone	,	his	feet	were	on	stone	.
他的	后退	曾是	在	石头	,	他的	脚	是	在	石头	.

他的背靠石头，他的脚也靠石头。

[tuː] [greɪt] ['pɪlər] , ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][wʌn] [mæn] .

Two	**great**	**pillars**	**,**	**rooted**	**in**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**against**	**them**	**the**	**strength**	**of**	**one**	**man**	**.**
二	伟大的	柱子	,	根	在	这	地球	,	和	反对	他们	这	力量	的	一	男人	.

两根巨大的柱子，深深扎根于大地，却只有一人之力能够与之抗衡。

[ʌt] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [gɑːr] .

ut	**that**	**man**	**was**	**Gaar**	**.**
ut	那	男人	曾是	加尔	.

但那个人是加尔。

['sləʊli] [hɪz; ɪz][legz] ['streɪt(ə)nd] , [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [went] [bæk] .

Slowly	**his**	**legs**	**straightened**	**,**	**his**	**shoulders**	**went**	**back**	**.**
缓慢地	他的	腿	拉直	,	他的	肩膀	去	后退	.

他的双腿缓缓伸直，双肩向后舒展。

[ɔːl] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [freɪm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrʌst] .

All	**the**	**power**	**that**	**was**	**in**	**his**	**mighty**	**frame**	**went**	**into**	**the**	**thrust**	**.**
全部	这	力量	那	曾是	在	他的	强大的	框架	去	进入	这	推力	.

他强壮身躯中所有的力量都倾注到了这一击中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

It	**was**	**a**	**power**	**that**	**would**	**not**	**be**	**denied**	**.**
它	曾是	一个	力量	那	会	不是	是	否认	.

这是一种不容否认的力量。

[ə; eɪ]['pɪlə(r)] [sweɪd] , ['tɔtə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

A	**pillar**	**swayed**	**,**	**tottered**	**,**	**and**	**was**	**ripped**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**.**
一个	支柱	摇摆	,	摇摇晃晃	,	和	曾是	撕裂	出去	的	这	地球	.

一根石柱摇晃、倾斜，最终被连根拔起。

[gɑːr] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['kætlaɪk][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][lænd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Gaar	**felt**	**himself**	**falling**	**and**	**twisted**	**catlike**	**in**	**the**	**air**	**to**	**land**	**on**	**his**	**feet**	**.**
加尔	毛毡	他自己	坠落	和	扭曲	猫科动物	在	这	空气	到	土地	在	他的	脚	.

加尔感到自己正在下坠，便像猫一样在空中扭动身体，稳稳地落在了地上。

[hiː; hi] [wɜːl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] .

He	**whirled**	**to**	**meet**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**Druids**	**.**
他	旋转	到	见面	这	收费	的	这	德鲁伊	.

他猛地转身迎击德鲁伊教徒的冲锋。

- [hændz] [stɪl] [treɪst] [ðə; ði][eə(r)][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

Cyngled's	**hands**	**still**	**traced**	**the**	**air**	**but**	**his**	**power**	**was**	**gone**	**.**
-	双手	仍然	追踪	这	空气	但	他的	力量	曾是	已消失	.

辛格尔德的双手仍在空中划过，但他的力量已经消失了。

[ðə; ði] ['nɔːsmən] [ɪk'spləʊdɪd]['ɪntuː][laɪf] [ə'gen] , [ðeə(r)] [sɔːrdz] [hwəː] [ə; eɪ] [spŋ] [ɒv; əv] [deθ] .

The	**Norsemen**	**exploded**	**into**	**life**	**again**	**,**	**their**	**swords**	**whirring**	**a**	**song**	**of**	**death**	**.**
这	北欧人	爆炸了	进入	生活	再次	,	他们的	剑	嗡嗡声	一个	歌曲	的	死亡	.

北欧人再次沸腾起来，他们的刀剑发出死亡的呼啸声。

['əʊnli] - [dɪd][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Only	**Cyngled**	**did**	**not**	**lose**	**his**	**head**	**.**
仅有的	-	做过	不是	失去	他的	头	.

只有辛格尔德没有丢掉性命。

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['druːidz][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [fər'evə(r)] ,

Defeated	**the**	**Druids**	**were**	**,**	**and**	**defeated**	**forever**	**,**
战败	这	德鲁伊	是	,	和	战败	永远	,

德鲁伊们战败了，而且永远地战败了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [snætʃ] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fiːt] .

but	he	could	snatch	some	measure	of	victory	from	the	defeat	.
但	他	可以	抢夺	一些	措施	的	胜利	从	这	击败	.

但他可以从失败中夺取一些胜利。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] - [saɪd] [wen] [gɑːr] [riːtʃt] [hɪm] .

He	was	at	Marna's	side	when	Gaar	reached	him	.
他	曾是	在	-	边	什么时候	加尔	达到	他	.

当加尔赶到时，他就在玛娜身边。

[wʌn] [greɪt] [hænd][ɒn] - [θrəʊt] , [ə'nʌðə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

One	great	hand	on	Cyngled's	throat	,	another	at	his	waist	.
一	伟大的	手	在	-	喉	,	其他	在	他的	腰部	.

一只大手掐住辛格尔德的喉咙，另一只手搂住他的腰。

[gɑːr] ['lɪftɪd] [hɪm] [haɪ] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm] ['ɜːθwəd] .

Gaar	lifted	him	high	and	hurled	him	earthward	.
加尔	抬起	他	高的	和	投掷	他	向地球	.

加尔将他高高举起，然后把他扔向地面。

- [twɪtʃt] [wʌns][ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] .

Cyngled	twitched	once	and	was	still	.
-	抽搐	一次	和	曾是	仍然	.

Cyngled 抽搐了一下，然后就静止不动了。

[ðə; ði] [stəʊn] [naɪf] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

The	stone	knife	was	in	his	hand	but	it	would	never	be	used	again	.
这	石头	刀	曾是	在	他的	手	但	它	会	绝不	是	用过的	再次	.

石刀在他手中，但它再也不会被使用了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	day	of	the	Druids	was	over	.
这	天	的	这	德鲁伊	曾是	超过	.

德鲁伊教的时代结束了。

['mɑːrnə][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ][æt; ət] [gɑːr] [æz; əz][hiː; hi][kʌt][ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Marna	was	smiling	at	Gaar	as	he	cut	the	thongs	that	bound	her	.
玛娜	曾是	微笑	在	加尔	作为	他	切	这	丁字裤	那	边界	她	.

加尔割断捆绑玛娜的皮绳时，玛娜面带微笑地看着他。

[ðɪs] [taɪm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] .

This	time	her	lips	came	up	to	meet	his	.
这	时间	她	嘴唇	来了	向上	到	见面	他的	.

这一次，她的嘴唇主动贴上了他的嘴唇。

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd]['æsˌgɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['treʒə(r)] .

For	Elgen	and	Asgar	and	the	rest	there	was	no	treasure	.
为了	-	和	阿斯加尔	和	这	休息	那里	曾是	不	宝藏	.

埃尔根、阿斯加尔和其他人都没有找到宝藏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kəm'pleɪnts] .

But	they	had	no	complaints	.
但	他们	有	不	投诉	.

但他们没有任何抱怨。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

It	had	been	a	good	fight	.
它	有	到过	一个	好的	斗争	.

这是一场精彩的战斗。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːr] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] .

For	Gaar	there	was	the	greatest	treasure	of	all	.
为了	加尔	那里	曾是	这	最	宝藏	的	全部	.

对于加尔来说，那是世间最珍贵的宝藏。

[ðə; ði][hɪnt][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] - [aɪz] .

The	hint	of	sorrow	was	out	of	Marna's	eyes	.
这	暗示	的	悲哀	曾是	出去	的	-	眼睛	.

玛娜眼中一丝悲伤消失了。

[ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

The	past	was	gone	,	and	there	was	nothing	here	for	her	now	.
这	过去的	曾是	已消失	,	和	那里	曾是	没有什么	这里	为了	她	现在	.

过去已逝，这里现在对她来说已无意义。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌns] [greɪt] ['piːp(ə)l] .

She	was	the	daughter	of	a	once	great	people	.
她	曾是	这	女儿	的	一个	一次	伟大的	人们	.

她是曾经辉煌的民族的女儿。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][wʌn] .

She	would	be	the	mother	of	a	greater	one	.
她	会	是	这	母亲	的	一个	更大的	一	.

她将成为一个更伟大生命的母亲。

[hɜː(r); hə(r)][ɑːm][wɒz; wəz] [lɪŋkt] [wɪð] - [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [steps] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['nɔːθwəd] .

Her	arm	was	linked	with	Gaar's	as	they	took	the	first	steps	back	toward	the	ship	which	would	take	them	northward	.
她	手臂	曾是	链接	和	-	作为	他们	采取	这	第一的	步骤	后退	朝向	这	船	哪个	会	拿	他们	向北	.

她挽着加尔的胳膊，迈出了返回船上的第一步，这艘船将载着他们向北航行。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神